



Preisliste 2008 für Hydranten **Liste de prix 2008 pour hydrantes**

gültig ab 1. Januar 2008
valable à partir du 1^{er} janvier 2008

Technologie mit Zukunft, *Technologie futuriste*



Figuren-Übersicht <i>Table des figures</i>	2
Hydranten Oberteile <i>Hydrantes Parties supérieures</i>	3
Hydranten Unterteile <i>Hydrantes Parties inférieures</i>	6
Verbindungsset <i>Set de connection</i>	9
Unterflurhydrant <i>Hydrante souterraine</i>	10
Optionen/Mehrpreise <i>Options/Supplément de prix</i>	11
Farbzuschläge <i>Prix supplémentaires de coloris</i>	13
Industriehydranten <i>Hydrantes industrielles</i>	14
Zubehör <i>Accessoires</i>	17
Angaben zu Bestellung / Anfrage <i>Indications pour commande /demande</i>	18
Suissetec-Nummern <i>Numéros suissetec</i>	26
Allgemeine Verkaufs- und Lieferbedingungen <i>Conditions générales de vente et de livraison</i>	31

Figuren-Übersicht
*Table des figures***Hydranten**
Hydrantes

Figur <i>Figure</i>	Seite <i>Page</i>	Figur <i>Figure</i>	Seite <i>Page</i>
1896	4	5607	3
5244	8	5615	15
5347	6	5616	16
5348	7	5623	10
5410	17	5635	16
5414	5	5704	5
5416	5	5706	5
5515	14	5708	9
5516	14	5709	9
5522	4	5711	11
5532	4	6950	12
5535	15	7545	18
5571	17	7546	18
5601	3	7550	18
5602	3	7598	18
5603	3	7599	18

Hydranten
Hydrantes

Hydranten Oberteile
Parties supérieures

Figur 5601 / 5602 / 5603 / 5607
Oberteil vonRollhy^{tec}

Figure 5601 / 5602 / 5603 / 5607
Partie supérieure vonRollhy^{tec}

mit Vorbereitungsset für Leckortung und Q-cap
mit Fundamenttring, Schrauben und Dichtung zu Unterteil

avec set pour l'intégration du système de détection de fuites et Q-cap
avec couronne de base, joint et vis

Figur Figure		suissetec NPK/CAN	Fr. Fr.
5601	Abgang 1x75 Storz Sortie 1x75 Storz	856116	950.-
5602	mit zwei Seitenabgängen wählbar 2x75, 2x55 oder 55/75 Storz avec deux sorties latérales au choix 2x75, 2x55 ou 55/75 Storz	856126	990.-
5603	mit 2 Seitenabgängen wählbar 2x75, 2x55 oder 55/75 Storz und Wassertransport- anschluss 1x75 Storz avec deux sorties latérales au choix 2x75, 2x55 ou 55/75 Storz et tubulure centrale de transport de l'eau 1x75 Storz	856136	1450.-
5607	Abgang 1x75 Storz Wassertransportanschluss 1x75 Storz Sortie 1x75 Storz et tubulure centrale de transport de l'eau 1x75 Storz	856146	1410.-



Auslaufgehäuse, Deckel, Frontanschlussgehäuse und Fundamenttring mit Toplexbeschichtung
Farben:
rot, blau, gelb, lemongreen, weissaluminium.
Andere RAL-Farben auf Anfrage (siehe Seite 13)

Corps de sorties, couvercle, corps de raccordement frontal et couronne de base avec revêtement Toplex
Coloris:
rouge, bleu, jaune, lemongreen, aluminium blanc.
Autres coloris RAL sur demande (voir page 13)

Hydranten Oberteile
Parties supérieures

Hydranten
Hydrantes

Figur 5522 / 5532
Oberteil vonRollhy^{classic}

mit 2 Seitenabgängen wählbar
(2 x 75, 2 x 55, 55/75 oder 75/55 Storz)
mit Vorbereitungsset für Leckortung
und Q-cap
mit Fundamentring, Schrauben und
Dichtung zu Unterteil
Vollschutzbeschichtung* oder feuerverzinkt
(Aufsatzrohr)

Figure 5522 / 5532
Partie supérieure vonRollhy^{classic}

avec 2 sorties latérales au choix
(2 x 75, 2 x 55, 55/75 ou 75/55 Storz)
avec set pour l'intégration du système de
détection de fuites et Q-cap
avec couronne de base, joint et vis
Revêtement à protection intégrale* ou
zinguée au feu (corps)

Figur Figure		suissetec NPK/CAN	Fr. Fr.
5522	ohne Wassertransportanschluss sans tubulure centrale de transport de l'eau	856123	1648.-
5532	mit Wassertransportanschluss 1 x 75 Storz avec tubulure centrale de transport de l'eau 1 x 75 Storz	856133	2127.-



Figur 1896
Oberteil vonRollhy^{deco}

mit 2 Seitenabgängen (2 x 55 Storz)
komplett mit Fundamentring 2-teilig,
Schrauben und Dichtung zu Unterteil

Figure 1896
Partie supérieure vonRollhy^{deco}

avec deux sorties latérales (2 x 55 Storz)
complète avec couronne de base (en deux
pièces), vis et joint pour partie inférieure

Figur Figure		suissetec NPK/CAN	Fr. Fr.
1896	spritzverzinkt, Eclon-Beschichtung anthrazit dunkel zinguée au pistolet, revêtement Eclon gris foncé anthracite	856125	3045.-



* **Vollschutzbeschichtung**

- innen und aussen EPOXY Dickschicht nach GSK
- aussen zusätzlich Polyesterbeschichtung

Farben:

rot, blau, gelb, lemongreen, weissaluminium.
Andere RAL-Farben auf Anfrage (siehe Seite 13)

* **Revêtement à protection intégrale**

- EPOXY intérieur et extérieur selon GSK
- Polyester extérieur supplémentaire

Coloris:

rouge, bleu, jaune, lemongreen, aluminium blanc.
Autres coloris RAL sur demande (voir page 13)

Hydranten
Hydrantes

Hydranten Oberteile
Parties supérieures

Figur 5706/5704
Oberteil vonRollhy^{plus}

mit 2 Seitenabgängen wählbar
(2 x 75, 2 x 55, 55/75 oder 75/55 Storz)
mit Einsatzrohr für Leckortung und Q-cap
ohne Verbindungsset**
Vollschutzbeschichtung* oder feuerverzinkt

Figure 5706/5704
Partie supérieure vonRollhy^{plus}

avec deux sorties latérales au choix
(2 x 75, 2 x 55, 55/75 ou 75/55 Storz)
avec tube d'insertion pour détection de
fuites et Q-cap
sans set de connection**
Revêtement à protection intégrale* ou
zinguée au feu



Figur Figure		suissetec NPK/CAN	Fr. Fr.
5706	mit Hubbegrenzung avec limiteur de course	856122	1854.-
5704	ohne Hubbegrenzung für vonRollvarial sans limiteur de course pour vonRollvarial	856124	1854.-

Figur 5416/5414
Oberteil vonRollhy^{5000S}

Abgang 1x75 Storz
mit Einsatzrohr für Leckortung und Q-cap
ohne Verbindungsset**
Vollschutzbeschichtung*

Figure 5416/5414
Partie supérieure vonRollhy^{5000S}

Sortie 1 x 75 Storz
avec tube d'insertion pour détection de
fuites et Q-cap
sans set de connection**
Revêtement à protection intégrale*



Figur Figure		suissetec NPK/CAN	Fr. Fr.
5416	mit Hubbegrenzung avec limiteur de course	856112	1154.-
5414	ohne Hubbegrenzung für vonRollvarial sans limiteur de course pour vonRollvarial	856114	1154.-

* **Vollschutzbeschichtung**

- innen und aussen EPOXY Dickschicht nach GSK
- aussen zusätzlich Polyesterbeschichtung

Farben:

rot, blau, gelb, lemongreen, weissaluminium.
Andere RAL-Farben auf Anfrage (siehe Seite 13)

* **Revêtement à protection intégrale**

- EPOXY intérieur et extérieur selon GSK
- Polyester extérieur supplémentaire

Coloris:

rouge, bleu, jaune, lemongreen, aluminium blanc.
Autres coloris RAL sur demande (voir page 13)

** Fundamentring, Schrauben, Dichtung, Bride und
Adapter siehe Seite 9.

** Couronne de base, vis, joint, collier et entretoise
d'adaptation voir page 9.

Hydranten Unterteile
Hydrantes parties inférieures

Hydranten
Hydrantes

Figur 5347, vonRollvario
Unterteil verstellbar, DN 100/125
zu allen Hydranten-Oberteilen
mit konischem Hauptventil

Figure 5347, vonRollvario
Partie inférieure réglable,
DN 100/125
pour toutes les bornes-hydrantes
avec soupape d'admission conique

ohne Fundamentring, Dichtung, Bride,
Schrauben
Einlaufbogen PN 10/16
EPOXY-Dickschicht innen und aussen

sans couronne de base, joint, collier, vis
Coude d'entrée PN 10/16,
Revêtement intérieur et extérieur en
EPOXY

Unterteil verstellbar, mit Einlaufbogen
Partie inférieure réglable, avec coude d'entrée

Grabentiefe (GT)*	im Werk voreingestellt	suissetec	Fr.
Prof. fouille (PF)*	réglée en usine	NPK/CAN	Fr.
L1 0,90–1,10 m	1,00 m	856212	1589.–
L2 1,10–1,50 m	1,20 m	856213	1626.–
L3 1,30–1,85 m	1,50 m	856214	1647.–
L4 1,60–2,15 m	1,80 m	856215	2031.–

Unterteil verstellbar, ohne Einlaufbogen
Partie inférieure réglable, sans coude d'entrée

Grabentiefe (GT)*	im Werk voreingestellt	suissetec	Fr.
Prof. fouille (PF)*	réglée en usine	NPK/CAN	Fr.
L1 0,90–1,10 m	1,00 m	856212	1270.–
L2 1,10–1,50 m	1,20 m	856213	1307.–
L3 1,30–1,85 m	1,50 m	856214	1328.–
L4 1,60–2,15 m	1,80 m	856215	1712.–

Einlaufbogen inkl. Schrauben und Dichtung (wählbar)	suissetec	Fr.
Coude d'entrée compris vis et joint (au choix)	NPK/CAN	Fr.
Schraubmuffe DN 100	856311	299.–
Emboîtement à vis DN 100		
Schraubmuffe DN 125	856312	299.–
Emboîtement à vis DN 125		
Steckmuffe DN 100	856321	299.–
Emboîtement auto-étanche DN 100		
Steckmuffe DN 125	856322	299.–
Emboîtement auto-étanche DN 125		
Flansch DN 100	856331	299.–
Bride DN 100		
Flansch DN 125	856332	299.–
Bride DN 125		
Flansch DN 100 senkrecht	856341	299.–
Bride DN 100 verticale		

(Option mit PE Spitzende siehe Seite 11)

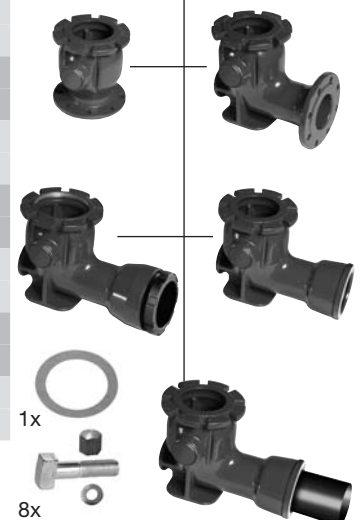
(Option avec extrémité à souder voir page 11)

* vonRollhy^{5000S} + vonRollhy^{plus}: Grabentiefen nach
Tabelle minus 15 cm.
Geben Sie die gewünschte Länge (L1÷L4) an.

* vonRollhy^{5000S} + vonRollhy^{plus}: Profondeur de fouille
selon tableau moins 15 cm.
Indiquez svpl la longueur (L1÷L4) désirée.



Fig. 5347



Hydranten
Hydrantes

Hydranten Unterteile
Hydrantes parties inférieures

Figur 5348, vonRollvarial
Unterteil verstellbar, DN 100/125
passend zu allen Hydranten-Oberteilen
mit Radialdichtung

Figure 5348, vonRollvarial
Partie inférieure réglable,
DN 100/125
pour toutes les bornes-hydrantes
avec étanchéité radiale

ohne Fundamantring, Dichtung, Bride, Schrauben

Einlaufbogen PN 10/16

EPOXY-Dickschicht innen und aussen

sans couronne de base, joint, collier, vis

Coude d'entrée PN 10/16

Revêtement intérieur et extérieur en EPOXY

Unterteil verstellbar, mit Einlaufbogen
Partie inférieure réglable, avec coude d'entrée

Grabentiefe (GT)*	im Werk voreingestellt	suissetec	Fr.
Prof. fouille (PF)*	réglée en usine	NPK/CAN	Fr.
L1 0,90–1,10 m	1,00 m	856212	1589.–
L2 1,10–1,50 m	1,20 m	856213	1626.–
L3 1,30–1,85 m	1,50 m	856214	1647.–
L4 1,60–2,15 m	1,80 m	856215	2031.–

Unterteil verstellbar, ohne Einlaufbogen
Partie inférieure réglable, sans coude d'entrée

Grabentiefe (GT)*	im Werk voreingestellt	suissetec	Fr.
Prof. fouille (PF)*	réglée en usine	NPK/CAN	Fr.
L1 0,90–1,10 m	1,00 m	856212	1270.–
L2 1,10–1,50 m	1,20 m	856213	1307.–
L3 1,30–1,85 m	1,50 m	856214	1328.–
L4 1,60–2,15 m	1,80 m	856215	1712.–

Einlaufbogen inkl. Schrauben und Dichtung (wählbar)	suissetec	Fr.
Coude d'entrée compris vis et joint (au choix)	NPK/CAN	Fr.
Schraubmuffe DN 100	856311	299.–
Emboîtement à vis DN 100		
Schraubmuffe DN 125	856312	299.–
Emboîtement à vis DN 125		
Steckmuffe DN 100	856321	299.–
Emboîtement auto-étanche DN 100		
Steckmuffe DN 125	856322	299.–
Emboîtement auto-étanche DN 125		
Flansch DN 100	856331	299.–
Bride DN 100		
Flansch DN 125	856332	299.–
Bride DN 125		
Flansch DN 100 senkrecht	856341	299.–
Bride DN 100 verticale		

(Option mit PE Spitzende siehe Seite 11)

(Option avec extrémité à souder voir page 11)

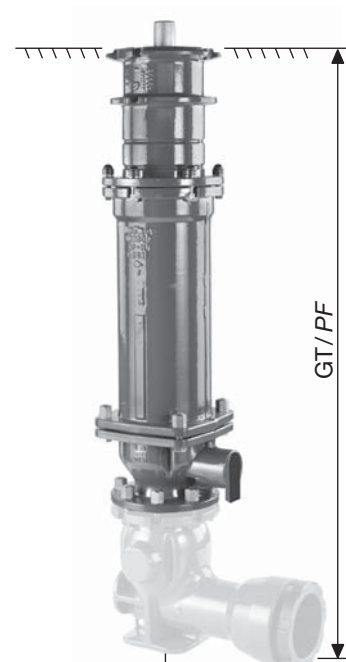
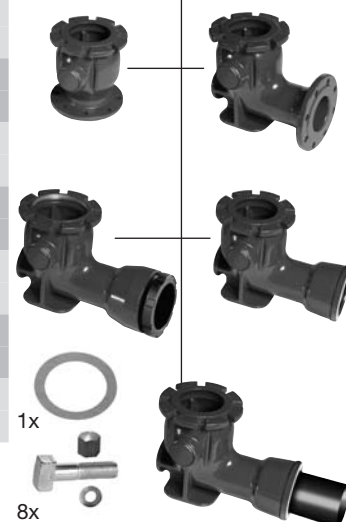


Fig. 5348



* vonRollhy^{5000S} + vonRollhy^{plus}: Grabentiefen nach Tabelle minus 15 cm.
Geben Sie die gewünschte Länge (L1÷L4) an.

* vonRollhy^{5000S} + vonRollhy^{plus}: Profondeur de fouille selon tableau moins 15 cm.
Indiquez svpl la longueur (L1÷L4) désirée.

Hydranten Unterteile
Hydrantes parties inférieures

Hydranten
Hydrantes

Figur 5244, Unterteil vonRollutfix, DN 100/125
mit konischem Hauptventil

Figure 5244, Partie inférieure vonRollutfix, DN 100/125
avec soupape d'admission conique

ohne Fundamenttring, Dichtung, Bride und Adapter, Schrauben
Einlaufbogen PN 10/16
Teleskopventilstange
EPOXY-Dickschicht innen und aussen

sans couronne de base, joint, collier, adaptateur et vis
Coude d'entrée PN 10/16
Tige de soupape télescopique
Revêtement intérieur et extérieur en EPOXY

Unterteil fix
Partie inférieure fixe

Grabentiefe (GT)* Prof. fouille (PF)*	suissetec NPK/CAN	ohne	mit
		Einlaufbogen sans coude d'entrée	Einlaufbogen avec coude d'entrée
		Fr.	Fr.
		Fr.	Fr.
0,60 – 0,70 m	856231	1103.–	1422.–
0,80 m	856232	1103.–	1422.–
0,90 m	856233	1103.–	1422.–
1,00 m	856234	1123.–	1442.–
1,10 m	856235	1123.–	1442.–
1,20 m	856236	1123.–	1442.–
1,30 m	856237	1123.–	1442.–
1,40 m	856238	1123.–	1442.–
1,50 m	856241	1123.–	1442.–
1,60 m	856242	1211.–	1530.–
1,70 m	856243	1304.–	1623.–
1,80 m	856244	1386.–	1705.–
1,90 m	856245	1479.–	1798.–
2,00 m	856246	1561.–	1880.–
2,10 m	856247	1829.–	2148.–

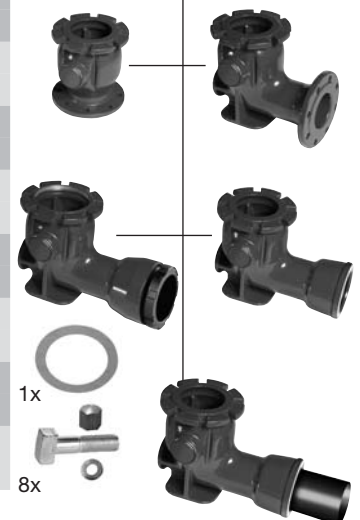
Einlaufbogen inkl. Schrauben und Dichtung (wählbar) Coude d'entrée compris vis et joint (au choix)	suissetec NPK/CAN	Fr. Fr.
Schraubmuffe DN 100 Emboîtement à vis DN 100	856311	299.–
Schraubmuffe DN 125 Emboîtement à vis DN 125	856312	299.–
Steckmuffe DN 100 Emboîtement auto-étanche DN 100	856321	299.–
Steckmuffe DN 125 Emboîtement auto-étanche DN 125	856322	299.–
Flansch DN 100 Bride DN 100	856331	299.–
Flansch DN 125 Bride DN 125	856332	299.–
Flansch DN 100 senkrecht Bride DN 100 verticale	856341	299.–

(Option mit PE Spitzende siehe Seite 11)

(Option avec extrémité à souder voir page 11)



Fig. 5244



* Geben Sie die gewünschte Grabentiefe (GT) an.

* Indiquez svpl la profondeur de fouille (PF) exacte.

Hydranten
Hydrantes

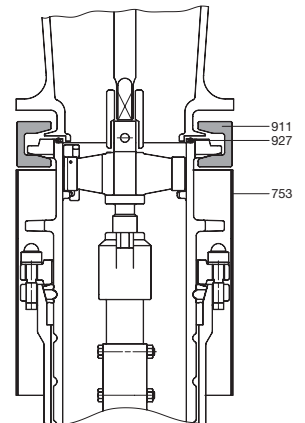
Verbindungssets
Sets de connection

Set zur Verbindung eines Oberteiles vonRollhy^{5000S} oder vonRollhy^{plus} auf ein Unterteil vonRollvario Fig. 5347 oder vonRollvarial Fig. 5348

Fundamenttring und Bride:
Feuerverzinkt oder mit Toplex-Beschichtung*

Set pour la connection d'une partie inférieure vonRollvario fig. 5347 ou vonRollvarial Fig. 5348 avec des parties supérieures d'hydrante vonRollhy^{plus} ou vonRollhy^{5000S}

Couronne de base et collier:
Zingué au feu ou avec revêtement Toplex*



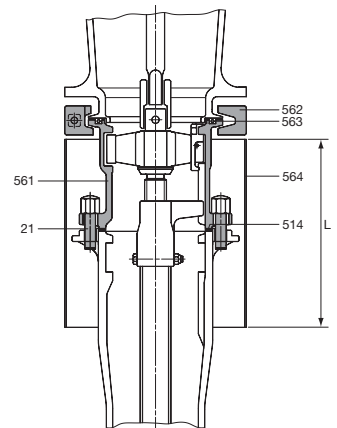
Figur Figure	Pos.	Masse in kg poids en kg	suissetec NPK/CAN	Fr. Fr.
5709	753, 911, 927	9.8	856411	124.-

Set zur Verbindung eines Oberteiles vonRollhy^{5000S} oder vonRollhy^{plus} auf ein Unterteil ab 1935

Fundamenttring und Bride:
Feuerverzinkt oder mit Toplex-Beschichtung*

Set pour la connection d'une partie inférieure à partir de 1935 avec des parties supérieures d'hydrante vonRollhy^{plus} ou vonRollhy^{5000S}

Couronne de base et collier:
Zingué au feu ou avec revêtement Toplex*



Figur Figure	Pos.	L mm	Masse in kg poids en kg	suissetec NPK/CAN	Fr. Fr.
5708	21, 514, 561, 562, 563, 564	260	16.3	856412	171.-
5708	21, 514, 561, 562, 563, 564-2	160	14.3	-	171.-

(ohne Spindelverlängerung Fig. 5410)
(sans prolongement de tige fig. 5410)

Wir empfehlen den Einbau einer Teleskopventilstange Fig. 5518
Nous recommandons l'utilisation d'une tige de soupape télescopique fig. 5518

* Farben:
rot, blau, gelb, lemongreen, weissaluminium.
Andere RAL-Farben auf Anfrage (siehe Seite 13)

* Coloris:
rouge, bleu, jaune, lemongreen, aluminium blanc.
Autres coloris RAL sur demande (voir page 13)

Unterflurhydrant
Hydrante souterraine

Hydranten
Hydrantes

Figur 5623
Unterflurhydrant 5000
mit konischem Hauptventil

Auslauf SNV-Normalgewinde Nr. 2 DN 50
(klein Normal) oder
Nr. 3 (gross Normal) DN 60
Einlaufbogen PN 10/16
Komplett mit EPOXY-Dickschicht

Figure 5623
Hydrante souterraine 5000
avec soupape d'admission conique

Sortie SNV filetage normal No 2 DN 50
(petit, normal) ou
No 3 DN 60 (grand, normal)
Coude d'entrée PN 10/16
Complète avec revêtement EPOXY

Unterflurhydrant, mit Einlaufbogen
Hydrante souterraine, avec coude d'entrée

Grabentiefe (GT)*	suissetec	Fr.
Prof. fouille (PF)*	NPK/CAN	Fr.
0,9 m	852411	1450.-
1,0 m		1450.-
1,2 m		1450.-
1,4 m		1450.-
1,6 m		1450.-

Unterflurhydrant, ohne Einlaufbogen
Hydrante souterraine, sans coude d'entrée

Grabentiefe (GT)*	suissetec	Fr.
Prof. fouille (PF)*	NPK/CAN	Fr.
0,9 m	852411	1131.-
1,0 m		1131.-
1,2 m		1131.-
1,4 m		1131.-
1,6 m		1131.-

Einlaufbogen inkl. Schrauben und Dichtung (wählbar)	suissetec	Fr.
Coude d'entrée compris vis et joint (au choix)	NPK/CAN	Fr.
Schraubmuffe DN 100	856311	299.-
Emboîtement à vis DN 100		
Schraubmuffe DN 125	856312	299.-
Emboîtement à vis DN 125		
Steckmuffe DN 100	856321	299.-
Emboîtement auto-étanche DN 100		
Steckmuffe DN 125	856322	299.-
Emboîtement auto-étanche DN 125		
Flansch DN 100	856331	299.-
Bride DN 100		
Flansch DN 125	856332	299.-
Bride DN 125		
Flansch DN 100 senkrecht	856341	299.-
Bride DN 100 verticale		

(Option mit PE Spitzende siehe Seite 11)

(Option avec extrémité à souder voir page 11)

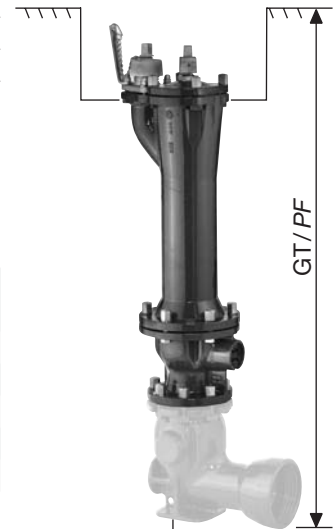
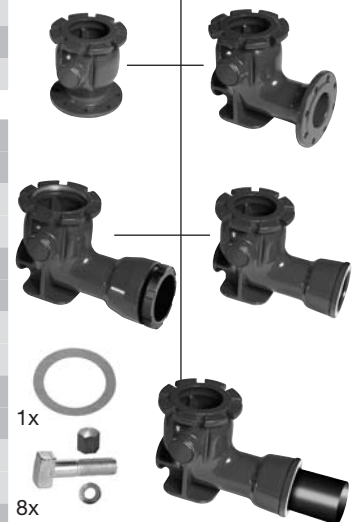


Fig. 5623



* Geben Sie die gewünschte Grabentiefe (GT) an.

* Indiquez svpl la profondeur de fouille (PF) exacte.

Hydranten
Hydrantes

Optionen / Mehrpreise
Options / Suppléments de prix

Mehrpreis PE Spitzende

Supplément de prix pour extrémités à souder PE

	suissetec	Fr.
	NPK	Fr.
PE Spitzende 100/110 <i>Extrémité à souder PE 100/110</i>	858.831	70.50
PE Spitzende 100/125 <i>Extrémité à souder PE 100/125</i>	858.832	105.–
PE Spitzende 125/140 <i>Extrémité à souder PE 125/140</i>	858.833	86.50
PE Spitzende 125/160 <i>Extrémité à souder PE 125/160</i>	858.834	105.–



Mehrpreis für Hausanschluss 2"

Supplément de prix pour raccordement immobilier 2"

	Fr.
	Fr.
Anschluss rechts oder links <i>Raccordement à droite ou à gauche</i>	82.–



Mehrpreis für Doppelabsperrung zu Unterteil verstellbar vonRollvario und vonRollvarial

Supplément de prix pour double fermeture de la partie inférieure réglable vonRollvario et vonRollvarial

	suissetec	Fr.
	NPK	Fr.
DN 100	858.821	475.–
DN 125	858.822	475.–



Mehrpreis für Hubbegrenzung

Supplément de prix pour limiteur de course

Figur		Ident.-Nr.	Fr.
Figure		Ident.-No.	Fr.
5711	zu Unterteil vonRollvario mit Doppelabsperrung zu Hydranten vonRollhy ^{classic} , vonRollhy ^{deco} und vonRollhy ^{tec} <i>pour partie inférieure vonRollvario avec double fermeture pour hydrantes vonRollhy^{classic}, vonRollhy^{deco} et vonRollhy^{tec}</i>	31659	30.90*



* nur zusammen mit Unterteil, Einzelpreis Fr. 125.– / *seulement avec partie inférieure, prix unitaire Fr. 125.–*

Optionen / Mehrpreise
Options / Suppléments de prix

Hydranten
Hydrantes

Mehrpreis für Hydrant mit Ausrüstung für Ansaugbetrieb

Supplément de prix pour hydrantes équipées pour l'aspiration

Figur		Fr.
Figure		Fr.
5532	Oberteil vonRollhy ^{classic} mit Ansaugen Seitenabgängen wählbar 2x75, 2x55 oder 55/75 Storz und mit Wassertransportanschluss (WTA) 1x110 Storz <i>Partie supérieure vonRollhy^{classic} avec 2 sorties latérales au choix 2x75, 2x55 ou 55/75 Storz et avec tubulure centrale de transport de l'eau 1x110 Storz</i>	382.-



5416	Oberteil vonRollhy ^{5000S} mit Abgang 1x110 Storz <i>Partie supérieure hydrante vonRollhy^{5000S} avec sortie 1x110 Storz</i>	382.-
------	---	-------



5347	Unterteil vonRollvario Ansaugen Entwässerungspatrone zum Ansaugen <i>Partie inférieure vonRollvario pour l'aspiration</i>	88.-
------	--	------



Mehrpreis für Wappen

Supplément de prix pour ecusson

6950	Wappen auf Oberteil pro Logo, nach Vorlage <i>Ecusson par sujet selon modèle</i>	110.-
	Einmaliger Werkzeugkostenanteil <i>Frais d'outillage unique</i>	257.-
	Gravieren (Nr.) von 1 Abschlussdeckel <i>Gravure sur couvercle de raccord pour 1 pièce</i>	75.-
	Gravieren (Nr.) ab 4 Abschlussdeckel <i>Gravure sur couvercle de raccord dès 4 pièces</i>	42.70



Hydranten
Hydrantes
Farbzuschläge
Prix supplémentaire pour coloris

Standardfarben und Beschichtungen Coloris standard et revêtement	Hydrant vonRollhy^{tec}	Hydrant vonRollhy^{classic}	Hydrant vonRollhy^{5000S}	Hydrant vonRollhy^{plus}
rot / rouge RAL 3000	•	•	•	•
blau / bleu RAL 5005	•	•	•	•
gelb / jaune RAL 1003	•	•	•	•
weissaluminium / aluminium blanc RAL 9006	•	•	•	•
lemongreen SPZ 2M9434	•	•	•	•
feuerverzinkt <i>zingué au feu</i>	–	•	Auf Anfrage <i>sur demande</i>	•
Zusätzlich Schutzdeckel Ober-/Unterteil, weiss RAL 9010 <i>Couvercle de chapeau partie supérieure/inférieure, blanc</i>	–	•	–	–
Andere RAL-Farben auf Anfrage <i>Autres coloris sur demande</i>	• ohne Aufpreis erhältlich / <i>sans prix supplémentaire</i>			

Farbzuschlag Prix supplémentaire pour coloris	
Hydranten bestehend aus verschiedenen Standardfarben <i>Panachage des couleurs standards</i>	ohne Mehrpreis <i>sans supplément de prix</i>

Farbzuschlag für Spezialfarben nach RAL Prix supplémentaire pour coloris spéciaux selon RAL	Fr. Fr.
Erstzuschlag pro Spezialfarbe und pro Bestellung <i>Supplément de prix initial par coloris spéciaux et par commande</i>	300.–

Plus Farbzuschlag pro Hydrant: Plus prix supplémentaire par hydrante:	Hydrant vonRollhy^{tec}	Hydrant vonRollhy^{classic}	Hydrant vonRollhy^{5000S}	Hydrant vonRollhy^{plus}
Aufsatzrohr / <i>Corps de borne</i>	–	85.50	85.50	85.50
Schutzdeckel-Oberteil / <i>Couvercle du chapeau</i>	–	16.10	–	16.10
Ventilgehäusedeckel / <i>Couvercle des soupapes</i>	–	–	–	21.40
Schutzdeckel-Unterteil / <i>Couronne du chapeau</i>	–	21.40	–	–
Bride / <i>Collier</i>	–	–	21.40	21.40
Fundamenttring / <i>Couronne de base</i>	21.40	21.40	21.40	21.40
Frontanschlussgehäuse / <i>Corps de raccordement frontal</i>	36.10	–	–	–
Auslaufgehäuse inkl. Deckel / <i>Corps compris couvercle</i>	36.10	–	–	–
Hydranten Oberteil komplett inkl. Fundamenttring <i>Partie supérieure complète compris couronne de base</i>	–	145.–	129.–	166.–

Lieferzeit für Sonderfarben: 3 Wochen / *Délai de livraison pour coloris spéciaux: 3 semaines*

Industriehydranten
Hydrantes industrielles

Hydranten
Hydrantes

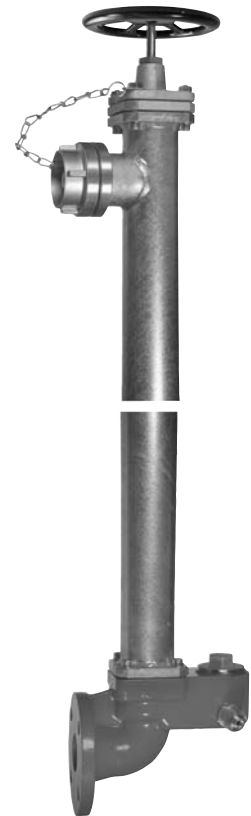
Figur 5515
Überflur-Industriehydrant

Einlauf Flansch DN 50/PN 16
Steigrohr für Grabentiefe 1,2 m
Abgang Schlauchanschluss gem. Tabelle

Figure 5515
Borne-hydrante industrielle

Coude d'entrée à bride DN 50/PN 16
Colonne montante pour profondeur de fouille 1,2 m
Raccord de sortie selon tableau

Figur <i>Figure</i>	Abgang <i>Raccord</i>	suissetec NPK/CAN	Fr. <i>Fr.</i>
5515	Auslauf G1" <i>Raccord de sortie G 1"</i>		1306.-
5515	Auslauf G1 1/4" <i>Raccord de sortie G 1 1/4"</i>		1306.-
5515	Auslauf G1 1/2" <i>Raccord de sortie G 1 1/2"</i>		1306.-
5515	Auslauf ø 55 Storz Bajonett <i>Raccord de sortie ø 55 Storz à baïonnette</i>	853.321	1448.-
5515	Auslauf ø 55 Storz Gewinde <i>Raccord de sortie ø 55 Storz à filetage</i>	853.341	1567.-



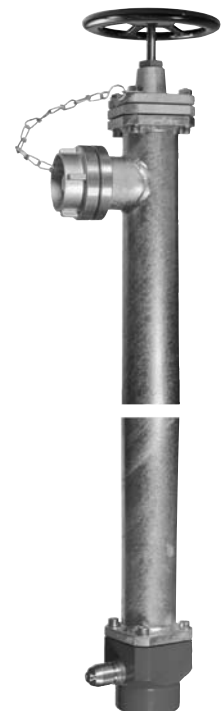
Figur 5516
Überflur-Industriehydrant

Einlauf senkrecht mit Innengewinde
R2/PN 16
Steigrohr für Grabentiefe 1,2 m
Abgang Schlauchanschluss gem. Tabelle

Figure 5516
Borne-hydrante industrielle

Entrée verticale à filetage intérieur
R2/PN 16
Colonne montante pour profondeur de fouille 1,2 m
Raccord de sortie selon tableau

Figur <i>Figure</i>	Abgang <i>Raccord</i>	suissetec NPK/CAN	Fr. <i>Fr.</i>
5516	Auslauf G1" <i>Raccord de sortie G 1"</i>		1345.-
5516	Auslauf G1 1/4" <i>Raccord de sortie G 1 1/4"</i>		1345.-
5516	Auslauf G1 1/2" <i>Raccord de sortie G 1 1/2"</i>		1345.-
5516	Auslauf ø 55 Storz Bajonett <i>Raccord de sortie ø 55 Storz à baïonnette</i>	853.521	1487.-
5516	Auslauf ø 55 Storz Gewinde <i>Raccord de sortie ø 55 Storz à filetage</i>	853.541	1607.-



Hydranten
Hydrantes

Industriehydranten
Hydrantes industrielles

Figur 5535
Unterflur-Industriehydrant

Einlauf Flansch DN 50/PN 16
Steigrohr für Grabentiefe 1,2 m
Abgang Schlauchanschluss gem. Tabelle

Figure 5535
Hydrante souterraine industrielle

Coude d'entrée à bride DN 50/PN 16
Colonne montante pour profondeur de fouille 1,2 m
Raccord de sortie selon tableau

Figur Figure	Abgang Raccord	suissetec NPK/CAN	Fr. Fr.
5535	Auslauf SNV Nr. 0 Raccord de sortie SNV No 0		1258.-
5535	Auslauf SNV Nr. 1 Raccord de sortie SNV No 1	854.321	1258.-
5535	Auslauf SNV Nr. 2 Raccord de sortie SNV No 2		1258.-
5535	Auslauf G3/4" Raccord de sortie G 3/4"		1258.-
5535	Auslauf G1" Raccord de sortie G 1"		1258.-
5535	Auslauf G1 1/2" Raccord de sortie G1 1/2"	854.341	1258.-



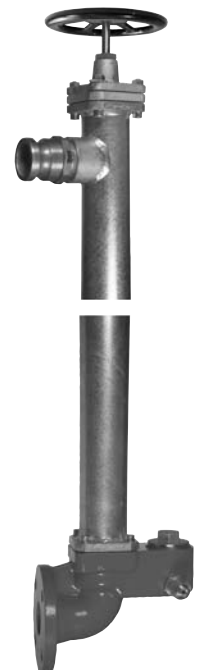
Figur 5615
**Überflur-Industriehydrant für
Schneeanlagen**

Einlauf Flansch DN 50, PN 16/25/40
Abgang Kamlok 2" (Schlauchanschluss)

Figure 5615
**Borne-hydrante industrielle pour
installation d'enneigement
artificiel**

Coude d'entrée à bride
DN 50 / PN 16/25/40
Raccord de sortie Kamlok 2'

Figur Figure	Länge Steigrohr H Longueur colonne montante H	suissetec NPK/CAN PN16	suissetec NPK/CAN PN25	suissetec NPK/CAN PN40	Fr. Fr.
		853.361	853.362	853.363	
5615	0,3 m				1230.-
5615	0,5 m				1235.-
5615	0,7 m				1235.-
5615	0,9 m				1241.-
5615	1,1 m				1246.-
5615	1,3 m				1246.-
5615	1,5 m				1252.-
5615	1,8 m				1252.-
5615	2,0 m				1258.-
5615	2,3 m				1263.-
5615	2,5 m				1263.-



Industriehydranten
Hydrantes industrielles

Hydranten
Hydrantes

Figur 5616
Überflur-Industriehydrant für
Schneeanlagen

Einlauf senkrecht mit Innengewinde R2,
PN 16/25/40*

Abgang Kamlok 2" (Schlauchanschluss)

Figure 5616
Borne-hydrante industrielle pour
installation d'enneigement
artificiel

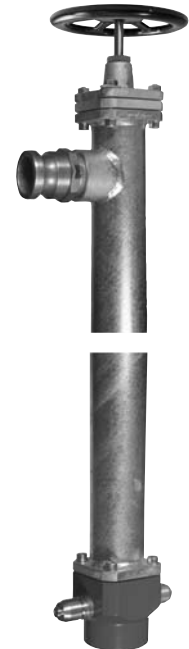
Entrée verticale à filetage intérieur R2,
PN 16/25/40*

Raccord de sortie Kamlok 2"

Figur Figure	Länge Steigrohr H Longueur colonne montante H	suissetec NPK/CAN PN16	suissetec NPK/CAN PN25	suissetec NPK/CAN PN40	Fr. Fr.
		853.561	853.562	853.563	
5616	0,3 m				997.-
5616	0,5 m				1002.-
5616	0,7 m				1002.-
5616	0,9 m				1008.-
5616	1,1 m				1013.-
5616	1,3 m				1013.-
5616	1,5 m				1018.-
5616	1,8 m				1018.-
5616	2,0 m				1023.-
5616	2,3 m				1023.-
5616	2,5 m				1028.-

* Ausführung PN 64 auf Anfrage

* Exécution PN 64 sur demande



Figur 5635
Unterflur-Industriehydrant für
Schneeanlagen

Einlauf Flansch DN 50, PN 16/25/40*

Abgang Kamlok 2" (Schlauchanschluss)

Figure 5635
Hydrante souterraine industrielle
pour installation d'enneigement
artificiel

Coude d'entrée à bride

DN 50 / PN 16/25/40*

Raccord de sortie Kamlok 2"

Figur Figure	Grabentiefe Profondeur	suissetec NPK/CAN PN16	suissetec NPK/CAN PN25	suissetec NPK/CAN PN40	Fr. Fr.
		854.361	854.362	854.363	
5635	0,5 m				1313.-
5635	0,7 m				1318.-
5635	0,9 m				1323.-
5635	1,2 m				1323.-
5635	1,5 m				1328.-
5635	1,8 m				1328.-
5635	2,0 m				1333.-

* Ausführung PN 64 auf Anfrage

* Exécution PN 64 sur demande



Hydranten
Hydrantes
Zubehör
Accessoires

Figur Figure	Artikel Article	Ident.-Nr.	suissetec NPK/CAN	Fr. Fr.
5410	Spindelverlängerung zu Adapter vonRollhy ^{plus} / vonRollhy ^{5000S} <i>Prolongement de tige pour adaptateur vonRollhy^{plus} / vonRollhy^{5000S}</i>	30354		46.–



Wir empfehlen den Einbau einer Teleskopventilstange Fig. 5518
 Nous recommandons l'utilisation d'une tige de soupape télescopique fig. 5518

5571	Doppelbogen mit Schraubmuffe und Spitzende <i>Doubles-coudes à emboîtement à vis et à bout male</i>			
	DN 125, Höhe 200 mm <i>DN 125, hauteur 200 mm</i>	858.121		333.–
	DN 125, Höhe 300 mm <i>DN 125, hauteur 300 mm</i>	858.122		388.–



7545	Schachtabdeckung für Hydranten Fig. 4000ff, 5000ff, 7000ff, vonRollhy ^{classic} , 5500ff <i>Regard pour hydrantes fig. 4000ff, 5000ff et 7000ff, vonRollhy^{classic}, 5500ff</i>			789.–
------	---	--	--	-------



7546	Schachtabdeckung für Hydranten Fig. 5400ff und vonRollhy ^{plus} 5700ff <i>Regard pour hydrantes fig. 5400ff, vonRollhy^{plus} et 5700ff</i>			789.–
------	--	--	--	-------

7550	Strassenkappen für Unterflur-Hydranten, Belastung 8 t <i>Regards pour hydrantes souterraines, charge admissible 8 t</i>	872.315		524.–
------	---	---------	--	-------



7598	Hydrantenschlüssel aus Aluminium <i>Clé d'hydrante en aluminium</i>	30722		82.–
------	--	-------	--	------



7599	Hydrantenschlüssel mit Reduktion Storz 75/55 aus Aluminium <i>Clé d'hydrante avec réduction 75/55 Storz en aluminium</i>	30722 30723		121.–
------	--	----------------	--	-------



Angaben zu Bestellung / Anfrage

Hydranten

Oberteile

<input type="checkbox"/> vonRollhy ^{tec}	Fig. 5601	Fr. 950.-
<input type="checkbox"/> vonRollhy ^{tec}	Fig. 5602	Fr. 990.-
<input type="checkbox"/> vonRollhy ^{tec} (WTA)	Fig. 5603	Fr. 1450.-
<input type="checkbox"/> vonRollhy ^{tec} (WTA)	Fig. 5607	Fr. 1410.-

Schlauchanschlüsse

Fig. 5601	<input type="checkbox"/> 1 x 75			
Fig. 5602	<input type="checkbox"/> 2 x 75	<input type="checkbox"/> 2 x 55	<input type="checkbox"/> 55/75	<input type="checkbox"/> 75/55
Fig. 5603	<input type="checkbox"/> 2 x 75	<input type="checkbox"/> 2 x 55	<input type="checkbox"/> 55/75	<input type="checkbox"/> 75/55
WTA	<input type="checkbox"/> 1 x 75			
Fig. 5607	<input type="checkbox"/> 1 x 75	WTA	<input type="checkbox"/> 1 x 75	

Beschichtung / Farbe

	Auslaufgehäuse inkl. Deckel	Frontanschluss- Gehäuse	Fundament- Ring
Rot	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Blau	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gelb	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Lemongreen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Weissaluminium	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Andere Farbe*	<input type="checkbox"/> RAL	<input type="checkbox"/> RAL	<input type="checkbox"/> RAL

* Mehrpreis auf Anfrage siehe Seite 13

Unterteile

<input type="checkbox"/> vonRollvario Fig. 5347	<input type="checkbox"/> vonRollutfix Fig. 5244
<input type="checkbox"/> vonRollvarial Fig. 5348	

GT (m)	Komplett Fr.	ohne ELB Fr.	GT (m)	Komplett Fr.	ohne ELB Fr.
0,90 – 1,10	<input type="checkbox"/> 1589.-	<input type="checkbox"/> 1270.-	0,6 – 0,9	1422.-	1103.-
1,10 – 1,50	<input type="checkbox"/> 1626.-	<input type="checkbox"/> 1307.-	1,0 – 1,5	1442.-	1123.-
1,30 – 1,85	<input type="checkbox"/> 1647.-	<input type="checkbox"/> 1328.-	1,6	1530.-	1211.-
1,60 – 2,15	<input type="checkbox"/> 2031.-	<input type="checkbox"/> 1712.-	1,7	1623.-	1304.-
			1,8	1705.-	1386.-
			1,9	1798.-	1479.-
			2,0	1880.-	1561.-
			2,1	2148.-	1829.-

ELB = Einlaufbogen
GT = Grabentiefe

Einlaufbogen / Anschluss

	Fr.	Fr.
Schraubmuffe DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-	<input type="checkbox"/> 299.-
Steckmuffe DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-	<input type="checkbox"/> 299.-
Flansch DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-	<input type="checkbox"/> 299.-
Flansch senkrecht DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-	
Schraubmuffe mit langem Schraubring DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-	

Optionen zu Einlaufbogen

PE-Spitzend DN 100/110	Fr. 70.50	<input type="checkbox"/> DN 125/140	Fr. 86.50	<input type="checkbox"/>
PE-Spitzend DN 100/125	Fr. 105.-	<input type="checkbox"/> DN 125/160	Fr. 105.-	<input type="checkbox"/>
2" Hausanschluss (vom Einlauf gesehen)			Fr. 82.-	
<input type="checkbox"/> links	<input type="checkbox"/> rechts			
<input type="checkbox"/> Doppelabspernung (nur vonRollvario / vonRollvarial)			Fr. 475.-	
mit Hubbegrenzung Fig. 5711 (nur vonRollvario)			Fr. 30.90	

Bestellung Anfrage LKW Versand Abholung

Firma: _____ Sachbearbeiter: _____

Strasse/Nr.: _____ PLZ/Ort: _____

Telefon: _____ Fax: _____ E-Mail: _____

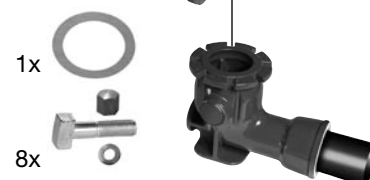
Datum: _____ Unterschrift: _____



Fig. 5601 Fig. 5602 Fig. 5603 Fig. 5607



Fig. 5348 Fig. 5347 Fig. 5244



Hydrantes

Indications pour commande/demande

Parties supérieures

<input type="checkbox"/> vonRollhy ^{tec}	Fig. 5601	Fr. 950.-
<input type="checkbox"/> vonRollhy ^{tec}	Fig. 5602	Fr. 990.-
<input type="checkbox"/> vonRollhy ^{tec} (Tub. centrale)	Fig. 5603	Fr. 1450.-
<input type="checkbox"/> vonRollhy ^{tec} (Tub. centrale)	Fig. 5607	Fr. 1410.-

Sorties latérales

Fig. 5601	<input type="checkbox"/> 1 x 75			
Fig. 5602	<input type="checkbox"/> 2 x 75	<input type="checkbox"/> 2 x 55	<input type="checkbox"/> 55/75	<input type="checkbox"/> 75/55
Fig. 5603	<input type="checkbox"/> 2 x 75	<input type="checkbox"/> 2 x 55	<input type="checkbox"/> 55/75	<input type="checkbox"/> 75/55
Tub. centrale	<input type="checkbox"/> 1 x 75			
Fig. 5607	<input type="checkbox"/> 1 x 75	Tub. centrale		<input type="checkbox"/> 1 x 75

Revêtement/Coloris

	Corps de sortie y compris couvercle	Corps de raccordement frontal	Couronne de base
Rouge	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bleu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Jaune	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Lemongreen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Aluminium blanc	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Autres coloris*	<input type="checkbox"/> RAL	<input type="checkbox"/> RAL	<input type="checkbox"/> RAL

*prix supplémentaire sur demande voir page 13

Parties inférieures

<input type="checkbox"/> vonRollvario Fig. 5347	<input type="checkbox"/> vonRollutfix Fig. 5244
<input type="checkbox"/> vonRollvarial Fig. 5348	

PF (m)	Complète Fr.	sans CDE Fr.	PF (m)	Complète Fr.	sans CDE Fr.
0,90 – 1,10	<input type="checkbox"/> 1589.-	<input type="checkbox"/> 1270.-	0,6 – 0,9	1422.-	1103.-
1,10 – 1,50	<input type="checkbox"/> 1626.-	<input type="checkbox"/> 1307.-	1,0 – 1,5	1442.-	1123.-
1,30 – 1,85	<input type="checkbox"/> 1647.-	<input type="checkbox"/> 1328.-	1,6	1530.-	1211.-
1,60 – 2,15	<input type="checkbox"/> 2031.-	<input type="checkbox"/> 1712.-	1,7	1623.-	1304.-
			1,8	1705.-	1386.-
			1,9	1798.-	1479.-
			2,0	1880.-	1561.-
			2,1	2148.-	1829.-

CDE = Coude d'entrée
PF = Profondeur de fouille

Coude d'entrée/raccord

	Fr.	Fr.
Emboîtement à vis DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-	DN 125 <input type="checkbox"/> 299.-
Emboîtement auto-étanche DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-	DN 125 <input type="checkbox"/> 299.-
Bride DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-	DN 125 <input type="checkbox"/> 299.-
Bride verticale DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-	
Emboîtement à vis avec anneau long DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-	

Options pour coudes d'entrée

Extrémité à souder PE DN 100/110	Fr. 70.50	<input type="checkbox"/> DN 125/140	Fr. 86.50	<input type="checkbox"/>
Extrémité à souder PE DN 100/125	Fr. 105.-	<input type="checkbox"/> DN 125/160	Fr. 105.-	<input type="checkbox"/>
Raccordement immobilier 2" (face à l'entrée)			Fr. 82.-	
<input type="checkbox"/> gauche		<input type="checkbox"/> droite		
<input type="checkbox"/> Double fermeture (vonRollvario / vonRollvarial seulement)			Fr. 475.-	
avec limiteur de course Fig. 5711 (vonRollvario seulement)			Fr. 30.90	

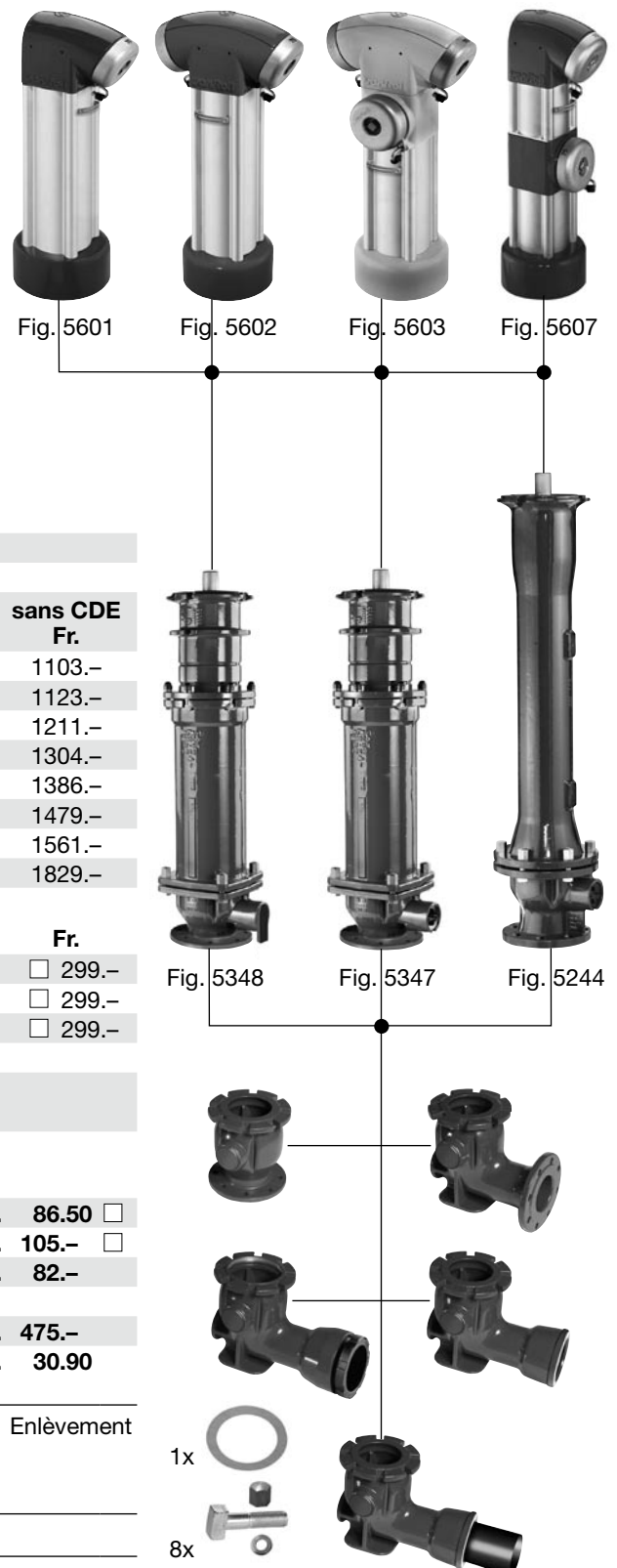
Commande Demande par camion Enlèvement

Société: _____ Agent technique: _____

Rue/No.: _____ CP/Lieu: _____

Téléphone: _____ Téléfax: _____ Courriel: _____

Date: _____ Signature: _____



Angaben zu Bestellung / Anfrage

Hydranten

Oberteile

<input type="checkbox"/> vonRollhy ^{classic}	Fig. 5522	Fr. 1648.-
<input type="checkbox"/> vonRollhy ^{classic} (WTA)	Fig. 5532	Fr. 2127.-
<input type="checkbox"/> vonRollhy ^{deco}	Fig. 1896	Fr. 3045.-
Spritzverzinkt + Eclon-Beschichtung Anthrazit dunkel		

Schlauchanschlüsse

Fig. 5522	<input type="checkbox"/> 2x75	<input type="checkbox"/> 2x55	<input type="checkbox"/> 55/75	<input type="checkbox"/> 75/55
Fig. 5532	<input type="checkbox"/> 2x75	<input type="checkbox"/> 2x55	<input type="checkbox"/> 55/75	<input type="checkbox"/> 75/55
Fig. 1896	<input type="checkbox"/> 2x55			

Beschichtung / Farbe (nur für vonRollhy^{classic})

	Aufsatzrohr	Schutzdeckel Oberteil	Schutzdeckel Unterteil	Fundament- Ring
Rot	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Blau	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gelb	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Lemongreen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Weissaluminium	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Andere Farbe*	<input type="checkbox"/> RAL _____	<input type="checkbox"/> RAL _____	<input type="checkbox"/> RAL _____	<input type="checkbox"/> RAL _____
* siehe Mehrpreis Seite 13				
Feuerverzinkt	<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>

Unterteile

<input type="checkbox"/> vonRollvario Fig. 5347	<input type="checkbox"/> vonRollutfix Fig. 5244
<input type="checkbox"/> vonRollvarial Fig. 5348	

GT (m)	Komplett Fr.	ohne ELB Fr.	GT (m)	Komplett Fr.	ohne ELB Fr.
0,90 – 1,10	<input type="checkbox"/> 1589.-	<input type="checkbox"/> 1270.-	0,6 – 0,9	1422.-	1103.-
1,10 – 1,50	<input type="checkbox"/> 1626.-	<input type="checkbox"/> 1307.-	1,0 – 1,5	1442.-	1123.-
1,30 – 1,85	<input type="checkbox"/> 1647.-	<input type="checkbox"/> 1328.-	1,6	1530.-	1211.-
1,60 – 2,15	<input type="checkbox"/> 2031.-	<input type="checkbox"/> 1712.-	1,7	1623.-	1304.-
			1,8	1705.-	1386.-
			1,9	1798.-	1479.-
			2,0	1880.-	1561.-
			2,1	2148.-	1829.-

ELB = Einlaufbogen
GT = Grabentiefe

Einlaufbogen / Anschluss

		Fr.		Fr.
Schraubmuffe	DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-	DN 125	<input type="checkbox"/> 299.-
Steckmuffe	DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-	DN 125	<input type="checkbox"/> 299.-
Flansch	DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-	DN 125	<input type="checkbox"/> 299.-
Flansch senkrecht	DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-		
Schraubmuffe mit langem Schraubring	DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-		

Optionen zu Einlaufbogen

PE-Spitzend	DN 100/110	Fr. 70.50	<input type="checkbox"/> DN 125/140	Fr. 86.50	<input type="checkbox"/>
PE-Spitzend	DN 100/125	Fr. 105.-	<input type="checkbox"/> DN 125/160	Fr. 105.-	<input type="checkbox"/>
2" Hausanschluss (vom Einlauf gesehen)				Fr. 82.-	
<input type="checkbox"/>	links	<input type="checkbox"/>	rechts		
<input type="checkbox"/>	Doppelabsperung (nur vonRollvario / vonRollvarial)			Fr. 475.-	
	mit Hubbegrenzung Fig. 5711 (nur vonRollvario)			Fr. 30.90	

<input type="checkbox"/> Bestellung	<input type="checkbox"/> Anfrage	<input type="checkbox"/> LKW Versand	<input type="checkbox"/> Abholung
-------------------------------------	----------------------------------	--------------------------------------	-----------------------------------

Firma: _____ Sachbearbeiter: _____

Strasse/Nr.: _____ PLZ/Ort: _____

Telefon: _____ Fax: _____ E-Mail: _____

Datum: _____ Unterschrift: _____



Hydrantes

Indications pour commande/demande

Parties supérieures

<input type="checkbox"/> vonRollhy ^{classic}	Fig. 5522	Fr. 1648.-
<input type="checkbox"/> vonRollhy ^{classic} (Tub. centrale)	Fig. 5532	Fr. 2127.-
<input type="checkbox"/> vonRollhy ^{deco}	Fig. 1896	Fr. 3045.-

Zinguée au pistolet, revêtement Eclon gris foncé anthracite

Sorties latérales

Fig. 5522	<input type="checkbox"/> 2x75	<input type="checkbox"/> 2x55	<input type="checkbox"/> 55/75	<input type="checkbox"/> 75/55
Fig. 5532	<input type="checkbox"/> 2x75	<input type="checkbox"/> 2x55	<input type="checkbox"/> 55/75	<input type="checkbox"/> 75/55
Fig. 1896	<input type="checkbox"/> 2x55			

Revêtement/Coloris pour vonRollhy^{classic} seulement)

	Corps de borne	Couvercle du chapeau	Couronne du chapeau	Couronne de base
Rouge	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bleu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Jaune	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Lemongreen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Aluminium blanc	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Autres coloris *	<input type="checkbox"/> RAL _____	<input type="checkbox"/> RAL _____	<input type="checkbox"/> RAL _____	<input type="checkbox"/> RAL _____

*prix supplémentaire voir page 13

Zingué au feu	<input type="checkbox"/>
---------------	--------------------------

Parties inférieures

<input type="checkbox"/> vonRollvario Fig. 5347	<input type="checkbox"/> vonRollutfix Fig. 5244
<input type="checkbox"/> vonRollvarial Fig. 5348	

PF (m)	Complète Fr.	sans CDE Fr.	PF (m)	Complète Fr.	sans CDE Fr.
0,90 – 1,10	<input type="checkbox"/> 1589.-	<input type="checkbox"/> 1270.-	0,6 – 0,9	1422.-	1103.-
1,10 – 1,50	<input type="checkbox"/> 1626.-	<input type="checkbox"/> 1307.-	1,0 – 1,5	1442.-	1123.-
1,30 – 1,85	<input type="checkbox"/> 1647.-	<input type="checkbox"/> 1328.-	1,6	1530.-	1211.-
1,60 – 2,15	<input type="checkbox"/> 2031.-	<input type="checkbox"/> 1712.-	1,7	1623.-	1304.-
			1,8	1705.-	1386.-
			1,9	1798.-	1479.-
			2,0	1880.-	1561.-
			2,1	2148.-	1829.-

CDE = Coude d'entrée
PF = Profondeur de fouille

		Fr.		Fr.
Emboîtement à vis	DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-	DN 125	<input type="checkbox"/> 299.-
Emboîtement auto-étanche	DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-	DN 125	<input type="checkbox"/> 299.-
Bride	DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-	DN 125	<input type="checkbox"/> 299.-
Bride verticale	DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-		
Emboîtement à vis avec anneau long	DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-		

Options pour coudes d'entrée

Extrémité à souder PE DN 100/110	Fr. 70.50	<input type="checkbox"/> DN 125/140	Fr. 86.50	<input type="checkbox"/>
Extrémité à souder PE DN 100/125	Fr. 105.-	<input type="checkbox"/> DN 125/160	Fr. 105.-	<input type="checkbox"/>
Raccordement immobilier 2" (face à l'entrée)			Fr. 82.-	
<input type="checkbox"/> gauche	<input type="checkbox"/> droite			
<input type="checkbox"/> Double fermeture (vonRollvario / vonRollvarial seulement)			Fr. 475.-	
avec limiteur de course Fig. 5711 (vonRollvario seulement)			Fr. 30.90	

<input type="checkbox"/> Commande	<input type="checkbox"/> Demande	<input type="checkbox"/> par camion	<input type="checkbox"/> Enlèvement
-----------------------------------	----------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------------

Société: _____ Agent technique: _____
 Rue/No.: _____ CP/Lieu: _____
 Téléphone: _____ Téléfax: _____ Courriel: _____
 Date: _____ Signature: _____



Angaben zu Bestellung / Anfrage

Hydranten

Oberteile mit vonRollvario oder vonRollutfix

<input type="checkbox"/> vonRollhy ^{plus}	Fig. 5706	Fr. 1854.-
<input type="checkbox"/> vonRollhy ^{5000S}	Fig. 5416	Fr. 1154.-

Schlauchanschlüsse

Fig. 5706	<input type="checkbox"/> 2x75	<input type="checkbox"/> 2x55	<input type="checkbox"/> 55/75	<input type="checkbox"/> 75/55
Fig. 5416	<input type="checkbox"/> 1x75			

Beschichtung / Farbe

	Aufsatzrohr	Schutzdeckel	Ventilgehäuse-Deckel	Bride/Fundament-Ring
Rot	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Blau	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gelb	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Lemongreen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Weissaluminium	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Andere Farbe*	<input type="checkbox"/> RAL _____	<input type="checkbox"/> RAL _____	<input type="checkbox"/> RAL _____	<input type="checkbox"/> RAL _____
* siehe Mehrpreis Seite 13				
Feuerverzinkt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Verbindungssets (Beschichtung / Farbe siehe Tabelle oben)

zu vonRollvario	<input type="checkbox"/> Fig. 5709	Fr. 124.-
zu vonRollutfix	<input type="checkbox"/> Fig. 5708	Fr. 171.-

Unterteile

<input type="checkbox"/> vonRollvario Fig. 5347	<input type="checkbox"/> vonRollutfix Fig. 5244
---	---

GT (m)	Komplett		ohne ELB	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
0,75 – 0,95	<input type="checkbox"/> 1589.-	<input type="checkbox"/> 1270.-	0,6 – 0,9	1422.- / 1103.-
0,95 – 1,35	<input type="checkbox"/> 1626.-	<input type="checkbox"/> 1307.-	1,0 – 1,5	1442.- / 1123.-
1,15 – 1,70	<input type="checkbox"/> 1647.-	<input type="checkbox"/> 1328.-	1,6	1530.- / 1211.-
1,45 – 2,00	<input type="checkbox"/> 2031.-	<input type="checkbox"/> 1712.-	1,7	1623.- / 1304.-
			1,8	1705.- / 1386.-
			1,9	1798.- / 1479.-
			2,0	1880.- / 1561.-
			2,1	2148.- / 1829.-

ELB = Einlaufbogen
GT = Grabentiefe

Einlaufbogen / Anschluss

	Fr.	Fr.
Schraubmuffe DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-	DN 125 <input type="checkbox"/> 299.-
Steckmuffe DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-	DN 125 <input type="checkbox"/> 299.-
Flansch DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-	DN 125 <input type="checkbox"/> 299.-
Flansch senkrecht DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-	
Schraubmuffe mit langem Schraubring DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-	

Optionen zu Einlaufbogen

PE-Spitzend DN 100/110	Fr. 70.50	<input type="checkbox"/> DN 125/140	Fr. 86.50	<input type="checkbox"/>
PE-Spitzend DN 100/125	Fr. 105.-	<input type="checkbox"/> DN 125/160	Fr. 105.-	<input type="checkbox"/>
2" Hausanschluss (vom Einlauf gesehen)		Fr. 82.-		
<input type="checkbox"/> links	<input type="checkbox"/> rechts			
<input type="checkbox"/> Doppelabspernung (nur vonRollvario)		Fr. 475.-		

Bestellung Anfrage LKW Versand Abholung

Firma: _____ Sachbearbeiter: _____

Strasse/Nr.: _____ PLZ/Ort: _____

Telefon: _____ Fax: _____ E-Mail: _____

Datum: _____ Unterschrift: _____

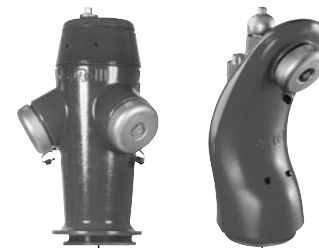
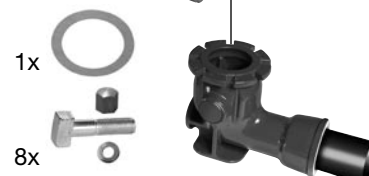


Fig. 5347

Fig. 5244



1x

8x

Hydrantes

Indications pour commande/demande

Parties supérieures avec vonRollvario ou vonRollutfix

<input type="checkbox"/> vonRollhy ^{plus}	Fig. 5706	Fr. 1854.-
<input type="checkbox"/> vonRollhy ^{5000S}	Fig. 5416	Fr. 1154.-

Sorties latérales

Fig. 5706	<input type="checkbox"/> 2x75	<input type="checkbox"/> 2x55	<input type="checkbox"/> 55/75	<input type="checkbox"/> 75/55
Fig. 5416	<input type="checkbox"/> 1x75			

Revêtement/Coloris

	Corps de borne	Couvercle du chapeau	Couronne du soupapes	Collier / Couronne de base
Rouge	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bleu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Jaune	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Lemongreen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Aluminium blanc	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Autres coloris*	<input type="checkbox"/> RAL _____	<input type="checkbox"/> RAL _____	<input type="checkbox"/> RAL _____	<input type="checkbox"/> RAL _____
*prix supplémentaire voir page 13				
Zingué au feu	<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>

Sets de connection (Revêtement/Coloris voir tableau en haut)

vonRollvario	<input type="checkbox"/> Fig. 5709	Fr. 124.-
vonRollutfix	<input type="checkbox"/> Fig. 5708	Fr. 171.-

Parties inférieures

<input type="checkbox"/> vonRollvario Fig. 5347	<input type="checkbox"/> vonRollutfix Fig. 5244
---	---

PF (m)	Complète Fr.	sans CDE Fr.	PF (m)	Complète Fr.	sans CDE Fr.
0,75 – 0,95	<input type="checkbox"/> 1589.-	<input type="checkbox"/> 1270.-	0,6 – 0,9	1422.-	1103.-
0,95 – 1,35	<input type="checkbox"/> 1626.-	<input type="checkbox"/> 1307.-	1,0 – 1,5	1442.-	1123.-
1,15 – 1,70	<input type="checkbox"/> 1647.-	<input type="checkbox"/> 1328.-	1,6	1530.-	1211.-
1,45 – 2,00	<input type="checkbox"/> 2031.-	<input type="checkbox"/> 1712.-	1,7	1623.-	1304.-
			1,8	1705.-	1386.-
			1,9	1798.-	1479.-
			2,0	1880.-	1561.-
			2,1	2148.-	1829.-

CDE = Coude d'entrée
PF = Profondeur de fouille

Coude d'entrée / raccord		Fr.	Fr.
Emboîtement à vis	DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-	DN 125 <input type="checkbox"/> 299.-
Emboîtement auto-étanche	DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-	DN 125 <input type="checkbox"/> 299.-
Bride	DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-	DN 125 <input type="checkbox"/> 299.-
Bride verticale	DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-	
Emboîtement à vis avec anneau long	DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-	

Options pour coudes d'entrée

Extrémité à souder PE DN 100/110	Fr. 70.50	<input type="checkbox"/> DN 125/140	Fr. 86.50	<input type="checkbox"/>
Extrémité à souder PE DN 100/125	Fr. 105.-	<input type="checkbox"/> DN 125/160	Fr. 105.-	<input type="checkbox"/>
Raccordement immobilier 2" (face à l'entrée)			Fr. 82.-	
<input type="checkbox"/> gauche	<input type="checkbox"/> droite			
<input type="checkbox"/> Double fermeture (vonRollvario seulement)			Fr. 475.-	

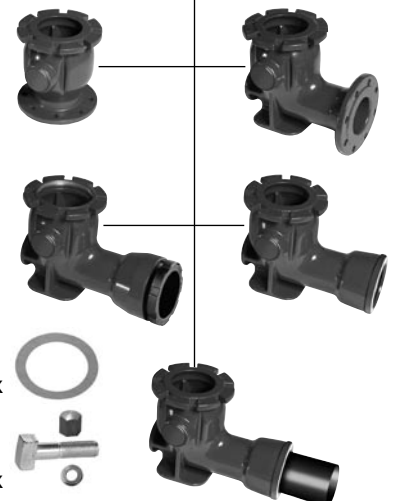
Commande Demande par camion Enlèvement

Société: _____ Agent technique: _____
 Rue/No.: _____ CP/Lieu: _____
 Téléphone: _____ Téléfax: _____ Courriel: _____
 Date: _____ Signature: _____



Fig. 5347

Fig. 5244



1x

8x

Angaben zu Bestellung / Anfrage

Hydranten

Oberteile mit vonRollvarial

<input type="checkbox"/> vonRollhy ^{plus} (ohne Hubbegrenzung)	Fig. 5704	Fr. 1854.-
<input type="checkbox"/> vonRollhy ^{5000S} (ohne Hubbegrenzung)	Fig. 5414	Fr. 1154.-

Seitenanschlüsse

Fig. 5704	<input type="checkbox"/> 2x75	<input type="checkbox"/> 2x55	<input type="checkbox"/> 55/75	<input type="checkbox"/> 75/55
Fig. 5414	<input type="checkbox"/> 1x75			

Beschichtung / Farbe

	Aufsatzrohr	Schutzdeckel	Ventilgehäuse-Deckel	Bride / Fundament-Ring
Rot	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Blau	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gelb	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Lemongreen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Weissaluminium	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Andere Farbe*	<input type="checkbox"/> RAL _____	<input type="checkbox"/> RAL _____	<input type="checkbox"/> RAL _____	<input type="checkbox"/> RAL _____
* siehe Mehrpreis Seite 13				
Feuerverzinkt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Verbindungssets (Beschichtung / Farbe siehe Tabelle oben)

vonRollvarial	<input type="checkbox"/> Fig. 5709	Fr. 124.-
---------------	------------------------------------	------------------

Unterteile

<input type="checkbox"/> vonRollvarial Fig. 5348
--

GT (m)	Komplett Fr.	ohne ELB Fr.
0,75 – 0,95	<input type="checkbox"/> 1589.-	<input type="checkbox"/> 1270.-
0,95 – 1,35	<input type="checkbox"/> 1626.-	<input type="checkbox"/> 1307.-
1,15 – 1,70	<input type="checkbox"/> 1647.-	<input type="checkbox"/> 1328.-
1,45 – 2,00	<input type="checkbox"/> 2031.-	<input type="checkbox"/> 1712.-

ELB = Einlaufbogen
GT = Grabentiefe

Einlaufbogen / Anschluss	Fr.	Fr.
Schraubmuffe DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-	DN 125 <input type="checkbox"/> 299.-
Steckmuffe DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-	DN 125 <input type="checkbox"/> 299.-
Flansch DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-	DN 125 <input type="checkbox"/> 299.-
Flansch senkrecht DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-	
Schraubmuffe mit langem Schraubring DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-	

Optionen zu Einlaufbogen

PE-Spitzend DN 100/110	Fr. 70.50	<input type="checkbox"/> DN 125/140	Fr. 86.50	<input type="checkbox"/>
PE-Spitzend DN 100/125	Fr. 105.-	<input type="checkbox"/> DN 125/160	Fr. 105.-	<input type="checkbox"/>
2" Hausanschluss (vom Einlauf gesehen)			Fr. 82.-	
<input type="checkbox"/> links	<input type="checkbox"/> rechts			
<input type="checkbox"/> Doppelabspernung (nur vonRollvarial)			Fr. 475.-	

<input type="checkbox"/> Bestellung	<input type="checkbox"/> Anfrage	<input type="checkbox"/> LKW Versand	<input type="checkbox"/> Abholung
-------------------------------------	----------------------------------	--------------------------------------	-----------------------------------

Firma: _____ Sachbearbeiter: _____

Strasse/Nr.: _____ PLZ/Ort: _____

Telefon: _____ Fax: _____ E-Mail: _____

Datum: _____ Unterschrift: _____

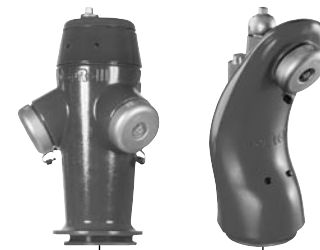
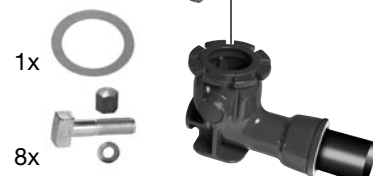


Fig. 5348



Hydrantes

Indications pour commande/demande

Parties supérieures avec vonRollvarial

- vonRollhy^{plus} (sans limiteur de course) Fig. 5704 **Fr. 1854.-**
- vonRollhy^{5000S} (sans limiteur de course) Fig. 5414 **Fr. 1154.-**

Sorties latérales

- Fig. 5704 2x75 2x55 55/75 75/55
- Fig. 5414 1x75

Revêtement/Coloris

	Corps de borne	Couvercle du chapeau	Couronne du soupapes	Collier / Couronne de base
Rouge	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bleu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Jaune	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Lemongreen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Aluminium blanc	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Autres coloris*	<input type="checkbox"/> RAL _____	<input type="checkbox"/> RAL _____	<input type="checkbox"/> RAL _____	<input type="checkbox"/> RAL _____
* prix supplémentaire voir page 13				
Zingué au feu	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Sets de connection (Revêtement/Coloris voir tableau en haut)

- vonRollvarial Fig. 5709 **Fr. 124.-**

Parties inférieures

- vonRollvarial Fig. 5348

PF (m)	Complète Fr.	sans CDE Fr.
0,75 – 0,95	<input type="checkbox"/> 1589.-	<input type="checkbox"/> 1270.-
0,95 – 1,35	<input type="checkbox"/> 1626.-	<input type="checkbox"/> 1307.-
1,15 – 1,70	<input type="checkbox"/> 1647.-	<input type="checkbox"/> 1328.-
1,45 – 2,00	<input type="checkbox"/> 2031.-	<input type="checkbox"/> 1712.-

CDE = Coude d'entrée
PF = Profondeur de fouille

Coude d'entrée/raccord		Fr.	Fr.
Emboîtement à vis	DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-	DN 125 <input type="checkbox"/> 299.-
Emboîtement auto-étanche	DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-	DN 125 <input type="checkbox"/> 299.-
Bride	DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-	DN 125 <input type="checkbox"/> 299.-
Bride verticale	DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-	
Emboîtement à vis avec anneau long	DN 100	<input type="checkbox"/> 299.-	

Options pour coudes d'entrée

- Extrémité à souder PE DN 100/110 **Fr. 70.50** DN 125/140 **Fr. 86.50**
- Extrémité à souder PE DN 100/125 **Fr. 105.-** DN 125/160 **Fr. 105.-**

Raccordement immobilier 2" (face à l'entrée) Fr. 82.-

- gauche droite
- Double fermeture** (vonRollvarial seulement) **Fr. 475.-**

- Commande Demande par camion Enlèvement

Société: _____ Agent technique: _____

Rue/No.: _____ CP/Lieu: _____

Téléphone: _____ Téléfax: _____ Courriel: _____

Date: _____ Signature: _____

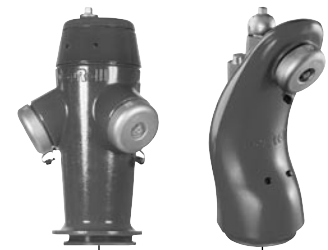


Fig. 5348



Figur-Nr. Figure-No	Bezeichnung	Désignation	suissetec NPK / CAN
Hydranten-Oberteile		Hydrantes parties supérieures	
1896	Hydranten-Oberteil vonRollhy ^{deco} ; 2 x 55	Partie supérieure vonRollhy ^{deco} 2 x 55	856125
5416	Hydranten-Oberteil vonRollhy ^{5000S} ; 1 x 75, für Leckortung	Hydrante partie supérieure vonRollhy ^{5000S} ; 1 x 75, pour détection de fuites	856112
5414	Hydranten-Oberteil vonRollhy ^{5000S} (ohne Hubbegrenzung), 1 x 75 für Leckortung	Hydrante partie supérieure vonRollhy ^{5000S} (sans limiteur de course), 1 x 75, pour détection de fuites	856114
5522	Hydranten-Oberteil vonRollhy ^{classic} ; 75/75, 55/55 oder 75/55 Storz, für Leckortung	Hydrante partie supérieure vonRollhy ^{classic} ; 75/75, 55/55 ou 75/55 Storz, pour détection de fuites	856123
5532	Hydranten-Oberteil vonRollhy ^{classic} ; 75/75, 55/55 oder 75/55 Storz, 1 x Zentral 75, für Leckortung	Hydrante partie supérieure vonRollhy ^{classic} ; 75/75, 55/55 ou 75/55 Storz, 1 x central 75, pour détection de fuites	856133
5601	Hydranten-Oberteil vonRollhy ^{tec} ; 1 x 75, für Leckortung	Hydrante partie supérieure vonRollhy ^{tec} ; 1 x 75, pour détection de fuites	856116
5602	Hydranten-Oberteil vonRollhy ^{tec} ; 75/75, 55/55 oder 75/55 Storz, für Leckortung	Hydrante partie supérieure vonRollhy ^{tec} ; 75/75, 55/55 ou 75/55 Storz, pour détection de fuites	856126
5603	Hydranten-Oberteil vonRollhy ^{tec} ; 75/75, 55/55 oder 75/55 Storz, 1 x Zentral 75, für Leckortung	Hydrante partie supérieure vonRollhy ^{tec} ; 75/75, 55/55 ou 75/55 Storz, 1 x central 75, pour détection de fuites	856136
5607	Hydranten-Oberteil vonRollhy ^{tec} ; 1 x 75, 1 x Zentral 75, für Leckortung	Hydrante partie supérieure vonRollhy ^{tec} ; 1 x 75, 1 x central 75, pour détection de fuites	856146
5706	Hydranten-Oberteil vonRollhy ^{plus} ; 75/75, 55/55 oder 75/55 Storz, für Leckortung	Hydrante partie supérieure vonRollhy ^{plus} ; 75/75, 55/55 ou 75/55 Storz, pour détection de fuite	856122
5704	Hydranten-Oberteil vonRollhy ^{plus} ; 75/75, 55/55 oder 75/55 Storz (ohne Hubbegrenzung), für Leckortung	Hydrante partie supérieure vonRollhy ^{plus} ; 75/75, 55/55 ou 75/55 Storz (sans limiteur de course), pour détection de fuites	856124
Verbindungsset für vonRollhy^{5000S} und vonRollhy^{plus}		Sets de connection pour vonRollhy^{5000S} et vonRollhy^{plus}	
5708	Verbindungsset zu Unterteil vonRollutfix	Set de connection pour partie inférieure vonRollutfix	856412
5709	Verbindungsset zu Unterteil vonRollvario / vonRollvarial	Set de connection pour partie inférieure vonRollvario / vonRollvarial	856411
Hydranten-Unterteile		Hydrantes parties inférieures	
5244	Hydranten-Unterteil fix – 0,60 – 0,70 m	Hydrante partie inférieure fixe – 0,60 – 0,70 m	856231
5244	Hydranten-Unterteil fix – 0,80 m	Hydrante partie inférieure fixe – 0,80 m	856232
5244	Hydranten-Unterteil fix – 0,90 m	Hydrante partie inférieure fixe – 0,90 m	856233
5244	Hydranten-Unterteil fix – 1,00 m	Hydrante partie inférieure fixe – 1,00 m	856234
5244	Hydranten-Unterteil fix – 1,10 m	Hydrante partie inférieure fixe – 1,10 m	856235
5244	Hydranten-Unterteil fix – 1,20 m	Hydrante partie inférieure fixe – 1,20 m	856236
5244	Hydranten-Unterteil fix – 1,30 m	Hydrante partie inférieure fixe – 1,30 m	856237
5244	Hydranten-Unterteil fix – 1,40 m	Hydrante partie inférieure fixe – 1,40 m	856238
5244	Hydranten-Unterteil fix – 1,50 m	Hydrante partie inférieure fixe – 1,50 m	856241
5244	Hydranten-Unterteil fix – 1,60 m	Hydrante partie inférieure fixe – 1,60 m	856242
5244	Hydranten-Unterteil fix – 1,70 m	Hydrante partie inférieure fixe – 1,70 m	856243
5244	Hydranten-Unterteil fix – 1,80 m	Hydrante partie inférieure fixe – 1,80 m	856244
5244	Hydranten-Unterteil fix – 1,90 m	Hydrante partie inférieure fixe – 1,90 m	856245
5244	Hydranten-Unterteil fix – 2,00 m	Hydrante partie inférieure fixe – 2,00 m	856246
5244	Hydranten-Unterteil fix – 2,10 m	Hydrante partie inférieure fixe – 2,10 m	856247

Hydranten
Hydrantes
Suissetec-Nummern
Numéros suissetec

Figur-Nr. Figure-No	Bezeichnung	Désignation	suissetec NPK / CAN
5347	Hydranten-Unterteil verstellbar vonRollvario L1, Grabentiefe 0,90 – 1,10 m	<i>Hydrante partie inférieure réglable vonRollvario L1, profondeur de fouille 0,90 – 1,10 m</i>	856212
5347	Hydranten-Unterteil verstellbar vonRollvario L2, Grabentiefe 1,10 – 1,50 m	<i>Hydrante partie inférieure réglable vonRollvario L2, profondeur de fouille 1,10 – 1,50 m</i>	856213
5347	Hydranten-Unterteil verstellbar vonRollvario L3, Grabentiefe 1,30 – 1,80 m	<i>Hydrante partie inférieure réglable vonRollvario L3, profondeur de fouille 1,30 – 1,80 m</i>	856214
5347	Hydranten-Unterteil verstellbar vonRollvario L4, Grabentiefe 1,60 – 2,15 m	<i>Hydrante partie inférieure réglable vonRollvario L4, profondeur de fouille 1,60 – 2,15 m</i>	856215
5348	Hydranten-Unterteil verstellbar vonRollvarial L1, Grabentiefe 0,90 – 1,10 m	<i>Hydrante partie inférieure réglable vonRollvarial L1, profondeur de fouille 0,90 – 1,10 m</i>	856212
5348	Hydranten-Unterteil verstellbar vonRollvarial L2, Grabentiefe 1,10 – 1,50 m	<i>Hydrante partie inférieure réglable vonRollvarial L2, profondeur de fouille 1,10 – 1,50 m</i>	856213
5348	Hydranten-Unterteil verstellbar vonRollvarial L3, Grabentiefe 1,30 – 1,80 m	<i>Hydrante partie inférieure réglable vonRollvarial L3, profondeur de fouille 1,30 – 1,80 m</i>	856214
5348	Hydranten-Unterteil verstellbar vonRollvarial L4, Grabentiefe 1,60 – 2,15 m	<i>Hydrante partie inférieure réglable vonRollvarial L4, profondeur de fouille 1,60 – 2,15 m</i>	856215
Hydranten-Anschlüsse		Coudes d'entrée	
	Hydranten-Anschluss mit Schraubmuffenbogen DN 100	<i>Coude d'entrée à emboîtement à vis DN 100</i>	856311
	Hydranten-Anschluss mit Schraubmuffenbogen DN 125	<i>Coude d'entrée à emboîtement à vis DN 125</i>	856312
	Hydranten-Anschluss mit Steckmuffenbogen DN 100	<i>Coude d'entrée à emboîtement auto étanche DN 100</i>	856321
	Hydranten-Anschluss mit Steckmuffenbogen DN 125	<i>Coude d'entrée à emboîtement auto étanche DN 125</i>	856322
	Hydranten-Anschluss mit Flanschbogen DN 100	<i>Coude d'entrée à bride DN 100</i>	856331
	Hydranten-Anschluss mit Flanschbogen DN 125	<i>Coude d'entrée à bride DN 125</i>	856332
	Hydranten-Anschluss mit Flansch vertikal DN 100	<i>Entrée verticale DN 100</i>	856341
Mehrpreise		Supplément de prix	
	Mehrpreis Doppelabsperrung DN 100	<i>Supplément de prix pour double fermeture DN 100</i>	858821
	Mehrpreis Doppelabsperrung DN 125	<i>Supplément de prix pour double fermeture DN 125</i>	858822
	Mehrpreis PE-Stutzen 100/110 mm	<i>Supplément de prix extrémités à souder PE 100/110 mm</i>	858831
	Mehrpreis PE-Stutzen 100/125 mm	<i>Supplément de prix extrémités à souder PE 100/125 mm</i>	858832
	Mehrpreis PE-Stutzen 125/140 mm	<i>Supplément de prix extrémités à souder PE 125/140 mm</i>	858833
	Mehrpreis PE-Stutzen 125/160 mm	<i>Supplément de prix extrémités à souder PE 125/160 mm</i>	858834
Unterflurhydrant		Hydrante souterraine	
5623	Unterflurhydrant 5000, DN 100 PN 16	<i>Hydrante souterraine 5000, DN 100 PN 16</i>	852411

Figur-Nr. Figure-No	Bezeichnung	Désignation	suissetec NPK / CAN
Industriehydranten		Borne-hydrantes industrielles	
5515	Überflur-Industriehydrant Flansch 1 x 55 DN 50 PN 16	<i>Borne-hydrante industrielle bride 1 x 55 DN 50 PN 16</i>	853321
5515	Überflur-Industriehydrant Flansch Gew. 2" DN 50 PN 16	<i>Borne-hydrante industrielle racc. 2" 1 x 55 DN 50 PN 16</i>	853341
5516	Überflur-Industriehydrant IG vertikal 1 x 55 DN 50 PN 16	<i>Borne-hydrante industrielle IG vert. 1 x 55 DN 50 PN 16</i>	853521
5516	Überflur-Industriehydrant IG vertikal 2" DN 50 PN 16	<i>Borne-hydrante industrielle IG vert. 1 x 55 DN 50 PN 16</i>	853541
5535	Unterflur-Industriehydrant Flansch SNV Nr. 1 DN 50 PN 16	<i>Hydrante souterraine industrielle bride SNV Nr. 1 DN 50 PN 16</i>	854321
5535	Unterflur-Industriehydrant Flansch Gewinde DN 50 PN 16	<i>Hydrante souterraine industrielle bride raccord DN 50 PN 16</i>	854341
5615	Überflur-Industriehydrant Flansch Kamlok 2" DN 50 PN 16	<i>Borne-hydrante industrielle bride kamlok 2" DN 50 PN 16</i>	853361
5615	Überflur-Industriehydrant Flansch Kamlok 2" DN 50 PN 25	<i>Borne-hydrante industrielle bride kamlok 2" DN 50 PN 25</i>	853362
5615	Überflur-Industriehydrant Flansch Kamlok 2" DN 50 PN 40	<i>Borne-hydrante industrielle bride kamlok 2" DN 50 PN 40</i>	853363
5616	Überflur-Industriehydrant IG Kamlok 2" DN 50 PN 16	<i>Borne-hydrante industrielle IG Kamlok 2" DN 50 PN 16</i>	853561
5616	Überflur-Industriehydrant IG Kamlok 2" DN 50 PN 25	<i>Borne-hydrante industrielle IG Kamlok 2" DN 50 PN 25</i>	853562
5616	Überflur-Industriehydrant IG Kamlok 2" DN 50 PN 40	<i>Borne-hydrante industrielle IG Kamlok 2" DN 50 PN 40</i>	853563
5635	Unterflur-Industriehydrant Flansch Kamlok 2" DN 50 PN 16	<i>Hydrante souterraine industrielle bride Kamlok 2" DN 50 PN 16</i>	854361
5635	Unterflur-Industriehydrant Flansch Kamlok 2" DN 50 PN 25	<i>Hydrante souterraine industrielle bride Kamlok 2" DN 50 PN 25</i>	854362
5635	Unterflur-Industriehydrant Flansch Kamlok 2" DN 50 PN 40	<i>Hydrante souterraine industrielle bride Kamlok 2" DN 50 PN 40</i>	854363

Hydranten
Hydrantes
Suissetec-Nummern
Numéros suissetec

Figur-Nr. Figure-No	Bezeichnung	Désignation	suissetec NPK / CAN
	Zubehör	Accessoires	
5571	Doppelbogen Schraubmuffe, Stutzen DN 125 epoxiert h: 200 mm	<i>Double-coude à emboîtement à vis et à bout male epoxée h: 200 mm</i>	858121
5571	Doppelbogen Schraubmuffe, Stutzen DN 125 epoxiert h: 300 mm	<i>Double-coude à emboîtement à vis et à bout male epoxée h: 300 mm</i>	858122
• 7505	Umbauset auf alten Unterteil Baujahr Hydrant 1934 und älter	<i>Bride de jonction pour partie inférieure 1934 ou antérieure</i>	858411
• 6926	Hinweistafel «HYDRANT» Wandmontage	<i>Plaque d'indicatrice «HYDRANT» fixation murale</i>	878211
• 6926	Hinweistafel «HYDRANT» Ständermontage	<i>Plaque d'indicatrice «HYDRANT» fixation sur pied</i>	878212
• 6934	Nummernschild bis Nr. 999	<i>Plaquette de numération jusqu'au no 999</i>	878313
7550	Strassenkappe für Unterflurhydrant	<i>Regard pour hydrante souterraine</i>	872315
• 7590	Obere Verlängerung Überflurhydrant h: 200 mm	<i>Prolongement supérieur pour borne-hydrantes h: 200 mm</i>	858231
• 7590	Obere Verlängerung Überflurhydrant h: 300 mm	<i>Prolongement supérieur pour borne-hydrantes h: 300 mm</i>	858232
• 7590	Obere Verlängerung Überflurhydrant h: 400 mm	<i>Prolongement supérieur pour borne-hydrantes h: 400 mm</i>	858233
• 7590	Obere Verlängerung Überflurhydrant h: 500 mm	<i>Prolongement supérieur pour borne-hydrantes h: 500 mm</i>	858234
• 7590	Obere Verlängerung Überflurhydrant h: 600 mm	<i>Prolongement supérieur pour borne-hydrantes h: 600 mm</i>	858235
• 7592	Obere Verlängerung Unterflurhydrant h: 200 mm	<i>Prolongement supérieur pour hydrantes souterraines h: 200 mm</i>	858331
• 7592	Obere Verlängerung Unterflurhydrant h: 300 mm	<i>Prolongement supérieur pour hydrantes souterraines h: 300 mm</i>	858332
• 7592	Obere Verlängerung Unterflurhydrant h: 400 mm	<i>Prolongement supérieur pour hydrantes souterraines h: 400 mm</i>	858333
• 7592	Obere Verlängerung Unterflurhydrant h: 500 mm	<i>Prolongement supérieur pour hydrantes souterraines h: 500 mm</i>	858334
• 7592	Obere Verlängerung Unterflurhydrant h: 600 mm	<i>Prolongement supérieur pour hydrantes souterraines h: 600 mm</i>	858335

- Preisliste «Dienstleistungen und Ersatzteile»
Liste de prix «Services et pièces détachées»

- 1. Allgemeines**
 - 1.1 Der Vertrag ist mit dem Empfang der schriftlichen Bestätigung des Lieferanten, dass er die Bestellung annimmt (Auftragsbestätigung), abgeschlossen. Angebote, die keine Annahmefrist enthalten, sind unverbindlich.
 - 1.2 Diese Lieferbedingungen sind verbindlich, wenn sie im Angebot oder in der Auftragsbestätigung als anwendbar erklärt werden. Anderslautende Bedingungen des Bestellers haben nur Gültigkeit, soweit sie vom Lieferanten ausdrücklich und schriftlich angenommen worden sind.
 - 1.3 Alle Vereinbarungen und rechtserheblichen Erklärungen der Vertragsparteien bedürfen zu ihrer Gültigkeit der Schriftform.
- 2. Umfang der Lieferungen und Leistungen**
 - 2.1 Die Lieferungen und Leistungen des Lieferanten sind in der Auftragsbestätigung einschliesslich eventueller Beilagen zu dieser abschliessend aufgeführt. Der Lieferant ist ermächtigt, Änderungen, die zu Verbesserungen führen, vorzunehmen, soweit diese keine Preiserhöhung bewirken.
 - 2.2 Sortiments- und Produktionsänderungen bleiben jederzeit vorbehalten. Angaben über Gewicht und Abmessungen von Produkten und Artikeln sind unverbindlich.
- 3. Preise**
 - 3.1 Sofern nicht anders schriftlich vereinbart, verstehen sich alle Preise netto, exkl. MWST, ab Werk (gemäss Incoterms 2000), ohne Verpackung, ohne irgendwelche Abzüge. Sämtliche Nebenkosten wie z.B. für Steuern, Fracht, Versicherungen, Ausfuhr-, Durchfuhr-, Einfuhr- und andere Bewilligungen sowie Beurkundungen gehen zu Lasten des Bestellers.
 - 3.2 Der Lieferant behält sich eine Preisanpassung vor, falls sich zwischen dem Zeitpunkt des Angebots und der vertragsmässigen Erfüllung die Lohnansätze oder die Materialpreise ändern.
 - 3.3 Der Mindestfakturbetrag ist CHF 100.– und wird in jedem Fall in Rechnung gestellt.
- 4. Zahlungsbedingungen**
 - 4.1 Die Zahlungen sind vom Besteller entsprechend den vereinbarten Zahlungsbedingungen am Domizil des Lieferanten rein netto ohne Abzug von Skonto, Spesen, Steuern, Abgaben, Gebühren, Zöllen und dergleichen zu leisten.
 - 4.2 Mangels anderweitiger Vereinbarung ist der Rechnungsbetrag spätestens 30 Tage nach Rechnungsstellung ohne irgendwelche Abzüge zu zahlen.
 - 4.3 Sofern nicht anders schriftlich vereinbart, sind Zahlungen bei Exportlieferungen in Form von Vorschusszahlungen, unwiderrufliche Bankgarantien oder unwiderrufliche und bestätigte Akkreditive zu tätigen.
- 5. Eigentumsvorbehalt**

Der Lieferant bleibt Eigentümer seiner gesamten Lieferungen, bis er die Zahlungen gemäss Vertrag vollständig erhalten hat. Der Lieferant ist berechtigt, auf Kosten des Bestellers den Eigentumsvorbehalt in entsprechenden öffentlichen Registern eintragen zu lassen. Der Besteller wird die gelieferten Gegenstände auf seine Kosten während der Dauer des Eigentumsvorbehalts instand halten und zugunsten des Lieferanten gegen Diebstahl, Feuer, Wasser und sonstige Risiken angemessen versichern.
- 6. Verpackung**
 - 6.1 Ausser bei vorherigen, anders lautenden Vereinbarung zwischen den Parteien, wird das Verpackungsmaterial einer Lieferung dem Besteller verrechnet und geht nach erfolgter Zahlung in dessen Eigentum über.
 - 6.2 Die Behälter, Rahmen, Paletten und andere Materialien, die Eigentum des Lieferanten sind, müssen vom Besteller in gutem Zustand frachtfrei und spätestens 30 Tage nach Erhalt zurückgegeben werden; andernfalls werden sie vom Lieferanten in Rechnung gestellt.
 - 6.3 Wenn die vom Lieferanten verwendeten Verpackungsmaterialien Eigentum des Bestellers sind, muss sie dieser in gutem Zustand, spätestens zu einem vorher mit dem Lieferanten vereinbarten Datum, an einen von Letzteren angegebenen Ort liefern.
- 7. Lieferfrist und Liefertermine**

Die Lieferfrist beginnt, sobald der Vertrag abgeschlossen ist, sämtliche behördlichen Formalitäten wie Einfuhr-, Ausfuhr-, Transit- und Zahlungsbewilligungen eingeholt, die bei Bestellung zu erbringenden Zahlungen und allfälligen Sicherheiten geleistet sowie die wesentlichen technischen Punkte bereinigt worden sind. Die Lieferfrist ist eingehalten, wenn bis zu ihrem Ablauf die Versandbereitschaftsmeldung an den Besteller abgesandt worden ist.
- 8. Übergang von Nutzen und Gefahr**

Mangels anderweitiger Vereinbarung gehen Nutzen und Gefahr spätestens mit Abgang der Lieferung ab Werk auf den Besteller über.
- 9. Prüfung und Abnahme der Lieferungen und Leistungen**
 - 9.1 Der Lieferant wird die Lieferungen und Leistungen, soweit üblich, vor Versand prüfen. Verlangt der Besteller weitergehende Prüfungen, sind diese besonders zu vereinbaren und vom Besteller zu bezahlen.
 - 9.2 Der Besteller hat die Lieferungen und Leistungen unverzüglich zu prüfen und dem Lieferanten eventuelle Mängel sofort, jedoch spätestens 8 Tage nach Erhalt, schriftlich bekanntzugeben. Unterlässt er dies, gelten die Lieferungen und Leistungen als genehmigt.
 - 9.3 Die Durchführung einer Abnahmeprüfung sowie die Festlegung der dafür geltenden Bedingungen bedürfen einer besonderen Vereinbarung.
- 10. Rücknahme der Lieferung**

Eine Rücknahme (auch von Teilen) der Lieferung ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Lieferanten und bei einwandfreiem Zustand der Ware, die zudem wiederverkaufbar sein muss, möglich. Bei der Rückvergütung wird ein Betrag von 20% des netto Fakturawertes der zurückgenommenen Lieferung, jedoch mindestens CHF 100.–, in Abzug gebracht. Die Transportkosten gehen zu Lasten des Bestellers; ebenso die Kosten für die Entsorgung, falls sich die Ware bei Ankunft beim Lieferanten als nicht verkaufbar erweist. Die Rücknahme von speziell auf Bestellung hergestellter oder eingekaufter Ware ist grundsätzlich ausgeschlossen.
- 11. Gewährleistung, Haftung für Mängel**
 - 11.1 Sofern nicht anders vereinbart, beträgt die Gewährleistungsfrist 12 Monate. Sie beginnt mit dem Abgang der Lieferung ab Werk.
 - 11.2 Der Lieferant verpflichtet sich, alle Teile der Lieferung, welche nachgewiesenermassen infolge schlechten Materials, fehlerhafter Konstruktion oder mangelhafter Ausführung bis zum Ablauf der Gewährleistungsfrist schadhaft oder unbrauchbar werden, so rasch wie möglich nach Wahl des Lieferanten auszubessern, zu ersetzen oder dafür den entsprechenden Nettowarenwert zu vergüten, vorausgesetzt, der Mangel ist während der Gewährleistungsfrist aufgetreten, wurde rechtzeitig angezeigt und der Anspruch wird seitens des Lieferanten anerkannt.
- 12. Ausschluss weiterer Haftungen des Lieferanten**

Alle Fälle von Vertragsverletzungen und deren Rechtsfolgen sowie alle Ansprüche des Bestellers, gleichgültig aus welchem Rechtsgrund sie gestellt werden, sind in diesen Bedingungen abschliessend geregelt. Insbesondere sind alle nicht ausdrücklich genannten Ansprüche auf Schadenersatz, Minderung, Aufhebung des Vertrags oder Rücktritt vom Vertrag ausgeschlossen. In keinem Fall bestehen Ansprüche des Bestellers auf Ersatz von Schäden, die nicht am Liefergegenstand selbst entstanden sind, wie namentlich Produktionsausfall, Nutzungsverluste, Verlust von Aufträgen, entgangener Gewinn sowie von anderen mittelbaren oder unmittelbaren Schäden. Dieser Haftungsausschluss gilt nicht für rechtswidrige Absicht oder grobe Fahrlässigkeit des Lieferanten, jedoch gilt er auch für rechtswidrige Absicht oder grobe Fahrlässigkeit von Hilfspersonen. Im übrigen gilt dieser Haftungsausschluss nicht, soweit ihm zwingendes Recht entgegensteht.
- 13. Urheberrecht**
 - 13.1 Das (geistige) Eigentum an den Zeichnungen und ausgearbeiteten Projekte bleibt beim Lieferanten.
 - 13.2 Ohne die ausdrückliche schriftliche Genehmigung durch den Lieferanten dürfen Zeichnungen und ausgearbeitete Projekte weder reproduziert, noch verwendet oder an Dritte weitergegeben werden.
- 14. Gerichtsstand und anwendbares Recht**
 - 14.1 Gerichtsstand für den Besteller und den Lieferanten ist Oensingen (Schweiz). Der Lieferant ist jedoch berechtigt, den Besteller an dessen Sitz zu belangen.
 - 14.2 Das Rechtsverhältnis untersteht schweizerischem Recht; die Anwendung der Bestimmungen des schweizerischen Kollisionsrechts, sowie des Wiener UN-Abkommens vom 11.4.1980 ist ausgeschlossen.

1. Généralités

- 1.1. Le contrat est réputé conclu au moment de la réception du document signé par le fournisseur confirmant qu'il accepte la commande (confirmation de commande). Les offres ne comportant pas de délai de confirmation n'obligent pas le fournisseur.
- 1.2. Les présentes conditions de livraison n'obligent les parties que lorsqu'elles sont désignées comme applicables dans l'offre ou la confirmation de commande. D'éventuelles conditions contraires du client ne sont valables que dans la mesure où elles ont été expressément acceptées par écrit par le fournisseur.
- 1.3. Toutes les conventions et les déclarations à effet légal par les parties doivent, pour être valables, revêtir la forme écrite.

2. Etendue des livraisons et des prestations de service

- 2.1. Les livraisons et prestations de services du fournisseur figurent de manière exhaustive dans la confirmation de commande et ses annexes éventuelles. Le fournisseur est en droit d'apporter des modifications conduisant à des améliorations dans la mesure où celles-ci ne sont pas liées à des hausses de prix.
- 2.2. Reste réservées, à tout moment, d'éventuelles modifications de construction ou de l'assortiment. Les indications de poids et dimensions des produits et des articles ne sont pas soumis.

3. Prix

- 3.1. Sauf convention contraire, les prix sont indiqués nets, départ usine (selon Incoterms 2000), sans emballage et sans déduction d'aucune sorte. L'ensemble des frais accessoires, p.e.x. les taxes fiscales, le port, les assurances, les permis d'exportation, de transit, d'importation et autres de même que le frais d'authentification sont à la charge du client.
- 3.2. Le fournisseur se réserve le droit d'adapter ses prix lorsque les salaires ou les prix des matériaux subissent des modifications entre l'établissement de l'offre et la concrétisation du contrat.
- 3.3. Le montant minimal de facturation est de CHF 100.--. Il est facturé dans tous les cas.

4. Conditions de paiement

- 4.1. Les paiements doivent être effectués par le client au domicile du fournisseur, conformément aux conditions de paiement contractuelles, net, sans déduction d'escompte, de frais, de taxes fiscales, de taxes de dédouanement et autres.
- 4.2. Sauf convention contraire, le montant de la facture est dû au plus tard 30 jours après la facturation, ceci sans déduction d'aucune sorte.
- 4.3. Sauf convention contraire, les livraisons export ont lieu contre paiement d'avance, garantie bancaire irrévocable ou lettre de crédit irrévocable et confirmée.

5. Réserve de propriété

Le fournisseur reste propriétaire de l'ensemble des livraisons jusqu'à ce qu'il ait perçu la totalité du paiement prévu par le contrat. Le fournisseur est en droit de faire inscrire la réserve de propriété dans les registres officiels concernés aux frais du client. Le client veille à l'entretien des marchandises livrées pendant toute la durée de la réserve de propriété et la fait convenablement assurer au bénéfice du fournisseur contre le vol, l'incendie, les dégâts d'eau et autres risques.

6. Emballage

- 6.1. Sauf convention contraire préventive entre les parties, les matériaux d'emballage d'une livraison sont facturés à l'acquéreur et une fois le paiement effectué ils deviennent sa propriété.
- 6.2. Les containers, cadres, palettes et autres matériaux de la propriété du fournisseur sont à retourner aux frais de l'acquéreur en bon état et au plus tard 30 jours après la livraison ; dans le cas contraire ils seront facturés.
- 6.3. Dans le cas où le fournisseur utilise des matériaux d'emballage de la propriété de l'acquéreur, celui-ci doit les fournir en bon état, au plus tard pour la date convenue à l'avance avec le fournisseur, à l'adresse indiquée par ce dernier.

7. Délai de chargement – Délai de livraison

Le délai de chargement court à partir de la conclusion du contrat, à condition que soient résolues toutes les formalités administratives permettant l'importation, l'exportation, le transit et le paiement, que soient respectés les délais de paiement et les relatives garanties prévues pour la livraison et que soit éclairci chaque détail technique important. Le délai de chargement est maintenu à condition que l'avis de préparation pour l'envoi parvienne au fournisseur durant l'échéance du même délai.

8. Transfert des profits et des risques

Sauf convention contraire, les profits et risques sont transférés au client au plus tard lors de la livraison à la sortie d'usine.

9. Contrôle et délivrance des livraisons et prestations de services

- 9.1. Le fournisseur effectue les contrôles d'usage des livraisons et prestations de services avant l'expédition. Si le client exige d'autres contrôles, ceux-ci doivent faire l'objet de conventions spéciales séparées et les frais correspondant son à la charge du client.
- 9.2. Le client doit contrôler sans délai les livraisons et prestations de services et signaler par écrit au fournisseur les défauts éventuels immédiatement mais au plus tard huit jours après la réception. S'il ne le fait pas, les livraisons et prestations de services sont considérées acceptées.
- 9.3. L'exécution d'un contrôle de délivrance ainsi que la stipulation des conditions correspondantes doivent faire l'objet d'une convention spéciale.

10. Retour de la livraison

Une reprise (même partielle) de la livraison n'est possible qu'avec l'accord exprès du fournisseur et lorsque la marchandise se trouve dans un état irréprochable et peut être revendue. Le remboursement a alors lieu sous déduction d'un montant équivalent à 30% de la valeur nette de la marchandise reprise, mais au minimum à CHF 100.--. Les frais de transport sont à la charge du client, de même que les frais d'élimination si la marchandise se révèle invendable à son arrivée chez le fournisseur. La reprise de marchandises produites spécialement sur commande ou achetées est en principe exclue.

11. Garantie, responsabilité des défauts

- 11.1. Sauf convention contraire, la durée de garantie s'élève à douze mois à compter de la livraison, à la sortie de l'usine.
- 11.2. Le fournisseur s'engage à, selon son appréciation, procéder le plus rapidement possible à la réparation, au remplacement ou au remboursement de la valeur nette de toutes les parties de la livraison dont il est prouvé qu'elles sont devenues défectueuses ou inutilisables par cause de défaut du matériel, de la construction ou de l'exécution avant le terme de la durée de garantie, ceci à la condition que le défaut soit intervenu pendant la durée de garantie, qu'il ait été signalé à temps et que le fournisseur reconnaisse le droit dont se prévaut le client.

12. Exclusion de toute autre responsabilité du fournisseur

Toutes violations du contrat et leur suites juridiques de même que tous les droits du client, quelque soit leur justification juridique, sont traités de manière exhaustive dans les présentes conditions générales. En particulier, toutes les exigences en dommages et intérêts, réduction de prix, résiliation du contrat ou retrait du contrat non citées expressément sont exclues. EN aucun cas le client ne peut exiger de dédommagement pour d'autres dommages que ceux causés à la livraison comme notamment les arrêts de production, les pertes de gain, les pertes de commandes et tout autres dommages directs et indirects. Cette exclusion de responsabilité n'est pas valable en cas de dol ou de faute grave du fournisseur, mais elle s'applique en cas de dol ou de faute grave de son personnel. Cette exclusion n'est en outre pas applicable dans la mesure où une disposition de droit impératif s'y oppose.

13. Prestations et droits d'auteur

- 13.1. La propriété (intellectuelle) des plans et des projets élaborés reste au fournisseur.
- 13.2. En l'absence d'une autorisation exprès de la part du fournisseur, les plans et les projets développés ne peuvent être ni reproduits, ni utilisés, ni être transmis à des tiers.

14. For juridique et droit applicable

- 14.1. Le for juridique compétent est à Oensingen (Suisse) pour le client et pour le fournisseur. Le fournisseur est cependant en droit de poursuivre le client à son siège.
- 14.2. Les actes juridiques sont soumis au droit suisse ; sont exclues les dispositions suisses et les normes de la convention de Vienne du 11.04.1980 sur les conflits de loi.

vonRollhydro

vonRoll hydro (suisse) ag

von roll-strasse 24
ch-4702 oensingen

tel. 0800 882 020
tel. +41 62 388 11 11
fax +41 62 388 11 78
www.vonroll-hydro.ch
info@vonroll-hydro.ch